



**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO
FACULTAD DE LENGUAS**



**PROPUESTA DE ACTIVIDADES PARA LA ENSEÑANZA DE
MEXICANISMOS EN UN GRUPO DE ESPAÑOL COMO LENGUA
EXTRANJERA.**

TESINA

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:

LICENCIADA EN LENGUAS

PRESENTA

MARIA FERNANDA VAZQUEZ RODRIGUEZ

DIRECTOR DE TESINA

Dr. En L. HUGO ABELARDO ANDRADE MAYER

TOLUCA, MÉXICO

Mayo, 2025

AGRADECIMIENTOS

A mis padres, quienes, con su amor incondicional, paciencia y esfuerzo han sido la base de cada uno de mis logros. Gracias por creer en mí incluso en los momentos en que yo dudé, por acompañarme en cada etapa de mi vida y brindarme el apoyo que hizo posible este camino.

A mi novio Luis, por ser mi motivación constante, por recordarme siempre lo importante que era este proceso para mí y por impulsarme a seguir adelante aun cuando el cansancio parecía más fuerte. Gracias por tu comprensión, por tu cariño y por caminar conmigo en cada paso.

A mi perrita Kiara, compañera fiel de tantas noches de desvelo, por quedarse a mi lado mientras estudiaba, escribía y soñaba. Su compañía silenciosa llenó de calma y ternura mis jornadas más difíciles.

A mi familia en general, por ser un motor esencial en mi vida, por sus palabras de aliento, por su apoyo sincero y por recordarme siempre que los logros son más hermosos cuando se comparten con quienes uno ama.

Y sobre todo a Dios, por nunca dejarme sola, por fortalecer mi espíritu en los momentos de duda y por guiarme siempre por el camino correcto.

A cada uno de ustedes, gracias por formar parte de este logro. Sin su presencia y apoyo, este sueño no habría sido posible.

DEDICATORIAS

Dedico este trabajo, con todo mi corazón, a mis padres, quienes han sido mi mayor ejemplo de fortaleza y amor. Gracias por acompañarme en cada paso, por sus consejos, por su confianza en mí y por sostenerme siempre que lo necesité. Este logro también es suyo. A mi novio Luis, por ser mi refugio y mi impulso. Gracias por animarme a seguir cuando dudaba de mis propias fuerzas, por recordarme el valor de mis metas y por creer firmemente en todo lo que soy capaz de lograr. Tu apoyo hizo este camino más ligero. A mi querida perrita Kiara, que con su compañía incondicional estuvo a mi lado en tantas noches de estudio. Su presencia, tan pequeña pero tan grande en amor, hizo que este trabajo fuera más ligero. Y a Dios, por darme luz en los momentos de oscuridad, por fortalecer mi fe y por mostrarme siempre la dirección correcta.

PRESETACION

El presente trabajo de investigación tiene como propósito contribuir en el marco de la enseñanza del español como lengua extranjera (ELE), mediante una propuesta de actividades para la enseñanza de mexicanismos para un grupo de alumnos extranjeros. El propósito de esta propuesta es que con el material que se diseñe, tanto alumnos como profesores tengan material o actividades para la enseñanza, puesto que no hay muchos materiales o investigaciones que ayuden a la enseñanza de los mexicanismos.

La lengua española suma cada año millones de nuevos alumnos que esperan poder aprenderla, desde países más grandes, hasta los más pequeños; esto es porque ha tomado gran importancia en diferentes aspectos dentro de la sociedad, uno de ellos y de los más importantes es con las relaciones económicas internacionales que se han ido formando durante años con diversos países. El ámbito educativo también es una de las razones por las cuales está tomando gran importancia el español.

Sin embargo, sin importar que tan avanzados sean los estudiantes del español cuando tratan de ponerlo en práctica con hablantes nativos se encuentran con una gran variedad de términos culturales que les hace imposible tener una comunicación satisfactoria, en este caso hablaremos de los mexicanismos. El español en México es una de las variables que más aportaciones puede ofrecer, me refiero a las expresiones o usos cotidianos que le damos a la lengua; pues con el paso del tiempo van saliendo más y más mexicanismos que hace imposible que un alumno extranjero logre una comunicación satisfactoria para él. Es por esto la importancia de tener materiales que tengan actividades o estrategias que ayuden en el proceso de enseñanza/aprendizaje de estos términos.

I.SUMMARY

This research project was created in order to develop a series of activities for teaching Mexicanisms to a group of foreign students learning Spanish as a foreign language. We asked ourselves, which activities would contribute to the learning of Mexicanisms by students of Spanish as a foreign language? Through qualitative research, we were able to design a didactic sequence that facilitates this teaching-learning process.

This work is divided into five chapters. The first chapter explains what Mexicanism and regionalism are, as well as their differences according to the perspectives of various authors. Additionally, it discusses their origin and inception. The second chapter focuses on the teaching of a second language, explaining what a teaching method is and identifying the method on which this entire project is based, concluding with a discussion on the teaching of Mexicanisms. The third chapter presents different activity proposals developed from the types of Mexicanisms mentioned in Chapter I of this research. Chapter four explains the reasons for selecting the proposed activities using the appropriate theory. Finally, Chapter five presents the conclusions reached through this research.

A significant amount of research was conducted for this work, where the most relevant concepts were Mexicanisms and their types. The method used for developing the activity proposals was task-based learning. The work also discusses factors that can influence this teaching-learning process both positively and negatively. Information was gathered from prominent authors such as Díaz (2018), Espano (2018), Zaid (2004), Willis (1996), Contijoch (2014), among many others.

Chapter three presents the activity proposals, highlighting that these proposals have been developed for students with a B1 level according to the CEFR. Each lesson includes three activities, objectives, a way to evaluate what has been covered in the

lesson, and some possible problems that may arise during the activities and how to solve them.

Based on this, the main objective of this work is to propose activities for teaching Mexicanisms to foreign students. This material aims to provide language teachers or the students themselves with material and activities to learn and practice the use of Mexicanisms. The ultimate goal is for foreign students to feel more confident and have a better understanding of the language commonly used in Mexico.

Contenido

AGRADECIMIENTOS.....	i
DEDICATORIAS.....	ii
I. RÉSUMÉN.....	iii
II. INTRODUCCIÓN.....	1
III. ANTECEDENTES DE LA TEMÁTICA.....	3
IV. IMPORTANCIA DE LA TEMÁTICA.....	4
V. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	5
VI. OBJETIVOS.....	6
VII. MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN EMPLEADAS.....	7
VIII. DESARROLLO TEMÁTICO.....	11

CAPÍTULO I

MEXICANISMOS Y REGIONALISMOS

5.1 Mexicanismos y Regionalismos.....	12
5.1.1 Mexicanismos.....	12
5.1.2 Origen de los mexicanismos.....	13
5.1.3 Tipos de Mexicanismos.....	15
5.1.3.1 Refranes.....	15
5.1.3.2 Gastronómicos.....	16
5.1.3.3 Expresiones sociales.....	17
5.1.3.4 El albur.....	18
5.1.4 Regionalismos.....	19
5.1.5 Diferencia entre mexicanismos y regionalismos.....	20

CAPÍTULO II

ENSEÑANZA DE UNA L2 A EXTRANJEROS

5.2 Enseñanza de una L2 a extranjeros.....	22
5.2.1 Método de enseñanza.....	22
5.2.1.1 Enfoque comunicativo.....	23
5.2.1.1.1 Task-based-aprendizaje basado en tareas.....	24
5.2.1.1.2 Project-based-aprendizaje basado en proyectos.....	27
5.2.1.2.1 Plataformas virtuales en la enseñanza.....	30
5.2.2 Enseñanza-Aprendizaje de lenguas extranjeras.....	31
5.2.3 Enseñanza de español como lengua extranjera.....	35
5.2.4 Factores que influyen en la enseñanza – aprendizaje del español como segunda lengua.....	37
5.2.5 Enseñanza de mexicanismos.....	38

CAPITULO III PROPUESTA DE ACTIVIDADES

5.3 1° Lección Los Mexicanismos: Los refranes.....	42
5.4 2° Lección Los Mexicanismos: Expresiones sociales.....	48
5.5 3° Lección Los Mexicanismos: Mexicanismos Gastronómicos.....	54

CAPITULO IV DISCUSIÓN DE LA PROPUESTA DE ACTIVIDADES.

5.4 Discusión de la propuesta de actividades.....	62
VI. CONCLUSIONES Y SUGERENCIAS.....	65
VII. REFERENCIAS.....	68

Índice de tablas

TABLA 1. Rubrica para evaluar los logros.	61
--	----

II. INTRODUCCIÓN

El presente trabajo tiene como propósito principal el reconsiderar y diseñar actividades para la enseñanza de mexicanismos a extranjeros a través de la enseñanza del español como L2 (ELE), busca resolver las desfavorables condiciones que presentan muchos de los estudiantes que vienen de otro país, y brindar la oportunidad de que aprendan el uso correcto de estos regionalismos, así mismo, enseñarles en qué momento pueden ser usados. Por supuesto que lo principal de este proyecto es que los estudiantes extranjeros se sientan más a gusto a la hora de entablar una conversación con sus compañeros o amigos dentro y fuera de las instalaciones educativas. A la vez podemos mencionar que es una de las mejores formas de compartir nuestra cultura y conocimientos a una persona que es ajena a nuestra cultura mexicana, porque no todo se aprende a través de televisión o por películas de estilo mexicano, pues cada año o cada cierto tiempo el número de estos regionalismos va en aumento. También es bueno para fomentar la convivencia con compañeros extranjeros.

La razón por la que se creó esta propuesta de actividades es por el conflicto que varios estudiantes extranjeros han vivido al viajar a México y notar que usamos demasiados términos que pueden expresar diferentes cosas. También se considera que no solo es importante que los alumnos aprendan de esto, sino, que también los profesores sepamos la manera correcta en la que los tenemos que enseñar, pues lo último que se quiere es confundir más a los alumnos.

En el primer capítulo se explica qué son los mexicanismos y los regionalismos, ya que a pesar de que ambos términos se parezcan son diferentes, hablo de su origen y de los tipos de mexicanismos que podemos encontrar, se presentan algunos ejemplos de refranes, expresiones sociales y los mexicanismos gastronómicos, En una tabla se exponen las diferencias que existen entre los mexicanismos y

regionalismos. En cuestión de los regionalismos solo se abordan para marcar la diferencia que existe entre estos dos términos.

En el capítulo II nos introducimos en la enseñanza del español como L2 (ELE), describo los métodos de enseñanza que tomaremos en cuenta para este trabajo, los cuales son *Task-based-* aprendizaje basado en tareas y el *project-based-* aprendizaje basado en proyectos, se explica en que consiste cada uno y las ventajas y desventajas que tienen. Se explica cómo son las plataformas digitales en el mundo de la enseñanza del español, cual podría ser la más adecuada y cuales herramientas nos ofrece. Así mismo se explicará cómo es que el español ha sobresalido a lo largo de los años por todo el mundo, pues es notable que cada año miles de nuevos alumnos tratando de aprender esta lengua; en éste capítulo también se abordan los factores que influyen en la enseñanza. Y por último cómo es la enseñanza de los mexicanismos; cómo es que se adquieren y se expresan, pues para nosotros es algo rutinario, sin embargo, para los extranjeros les resulta un tanto difícil.

Por último, en el capítulo III se presenta una propuesta de actividades que se podrán realizar para la enseñanza de estos, en dicha propuesta encontrarán refranes, expresiones sociales y mexicanismos gastronómicos, todas con el objetivo de que la enseñanza se vuelva más divertida y los alumnos puedan aprenderla y practicarla de forma divertida e innovadora.

III. ANTECEDENTES DE LA TEMÁTICA

La inspiración sobre este proyecto comenzó por las dudas que surgían entre compañeros de la facultad sobre nuestro idioma, tiempo después adentrándome más al tema logre por medio de investigaciones conocer el trabajo de Zaid (2004) me pareció interesante cómo el investigó las primeras listas conocidas de mexicanismos en la historia, el cómo fueron surgiendo y la forma en que él explica el significado de los mexicanismos de manera impresionante.

Mi interés surgió aún más al conocer a Gonzales Freire (2008) pues desde un principio mi idea siempre fue desarrollar actividades para que no solo mis compañeros extranjeros, sino que, estudiantes extranjeros en general pudieran aprender a comunicarse más fácilmente con nosotros a través del uso de estas palabras llamadas mexicanismos. En este trabajo José Manuel crea diversas tablas en la que pone mexicanismos junto con su léxico en diferentes idiomas para que los extranjeros puedan aprender estas palabras.

Del mismo modo otra autora que contribuyo bastante a la continuación de este trabajo fue Maynez (2010) nos adentra un poco más al origen de estos y de cómo se conocen hoy en la actualidad, el cómo identificar qué tipo de mexicanismos son, puesto que ella explica que existen dos tipos de mexicanismos, los diacrónicos y sincrónicos.

IV. IMPORTANCIA DE LA TEMÁTICA

A través de la investigación y análisis exhaustivo de este estudio sobre el uso correcto de los mexicanismos se desarrollarán, plantearán y explicarán una serie de actividades en las cuales se pretende enseñar los mexicanismos a personas extranjeras a nuestro país, con el fin de que las personas puedan tener un mejor entendimiento a la hora de comunicarse con los mexicanos

En este trabajo de investigación se darán a conocer algunas propuestas de actividades para que los docentes contribuyan a evitar que los alumnos extranjeros tengan este tipo de problemas a la hora de entablar una conversación con estudiantes nativos. En otras palabras, estudiantes de la Facultad de Lenguas de la UAEMex, alumnos de ELE o de otras universidades que cuenten con programas de intercambios internacionales se beneficiaran directamente de esta investigación, ya que sus hallazgos pueden facilitar su estadía en este país ayudándoles y enriqueciendo el conocimiento de nuestra lengua.

Igualmente, por medio de este trabajo de investigación las instituciones y los administradores escolares de las diferentes facultades o sectores particulares podrán desempeñar y promover cursos, clases o programas que promuevan la enseñanza de mexicanismos y su uso correcto dentro del habla del día a día de los mexicanos.

Por último, este trabajo incluye estrategias, análisis e información importante para desarrollar diversas actividades, por lo tanto, les servirá a los futuros investigadores como base en investigaciones relacionadas a los mexicanismos; asimismo, pueden tomar actividades para complementar sus planeaciones o investigaciones.

V. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

La enseñanza del español es algo que está revolucionando en el mundo, pues cada día se suman más estudiantes a aprender sobre nuestra lengua y sobre su uso en diversos contextos. En esta ocasión nos centraremos en los estudiantes extranjeros que llegan a las instalaciones de la UAEMex dichos alumnos buscan desarrollarse plenamente con sus compañeros de clase e incluso con profesores, sin embargo, en nuestro léxico cotidiano tenemos un sinnúmero de mexicanismos que claramente estos alumnos no comprenden y por mismas razones desconocen en que contextos son correctos usarlos. Después de una revisión de la literatura existente, podría afirmarse que no existe gran variedad de estudios sobre los mexicanismos en la actualidad, es por eso que con este proyecto se planea brindar una serie de actividades para que los alumnos puedan tener un mejor conocimiento de nuestra lengua, específicamente en el uso de los mexicanismos, el español que se usa en México cuenta con una gran variedad de expresiones y palabras de uso cotidiano, tales pueden estar en constante cambio, pues los mexicanos suelen cambiar o jugar con el significado de las palabras u oraciones. Es por ésta razón que es importante la enseñanza de estos, pues los alumnos se podrán sentir con una mayor conexión con sus compañeros y al mismo tiempo sentirán que conocen una parte más sobre nuestra cultura.

VI. OBJETIVOS

El objetivo principal de este trabajo de investigación es el desarrollar una serie de actividades para la enseñanza de mexicanismos a un grupo de español como lengua extranjera de estudiantes extranjeros en el cual se les pueda enseñar a comprender el uso de 15 mexicanismos utilizados en la lengua en el Estado de México a través de una clase de L2.

Para cumplir este objetivo general, se establecen los siguientes objetivos particulares:

- Desarrollar secuencias didácticas para auxiliar al profesor de lengua extranjera en la enseñanza de mexicanismos.
- Diseñar y adaptar materiales para la enseñanza de mexicanismos.
- Implementar estrategias para fomentar el uso de estos regionalismos y su aprendizaje.

VII. MÉTODOS Y TÉCNICAS DE INVESTIGACIÓN EMPLEADAS

Pregunta de investigación.

Para este trabajo, la pregunta de investigación que se ha planteado es:

¿Cuáles actividades contribuirían al aprendizaje de mexicanismos por parte de alumnos de español como lengua extranjera?

Para la elaboración de este trabajo de investigación se realizó un estudio de corte cualitativo, es decir, usamos la visión general de la percepción y el comportamiento de un grupo en particular sobre los mexicanismos.

Si retomamos lo dicho por Quecedo y Castaño (2002) ellos hacen un estudio de la investigación de Taylor y Bogdan (1989), quienes sintetizan los criterios definitorios de los estudios cualitativos de la siguiente manera:

1.- La investigación cualitativa sigue un enfoque inductivo:

Los investigadores desarrollan conceptos basados en los datos obtenidos, en lugar de recolectar datos para probar hipótesis o teorías preestablecidas. Adoptan un diseño de investigación flexible e inician el estudio con preguntas vagamente definidas.

2.- Adopta una perspectiva holística al entender el contexto y a las personas:

Considera a las personas, los contextos y los grupos como un todo, no reducidos a variables. Examina a las personas en el contexto de su pasado y sus situaciones actuales.

3.- Es consciente del impacto del investigador en los sujetos del estudio:

Interactúan de manera natural con los informantes. Aunque no pueden eliminar completamente su influencia, buscan minimizarla. En observaciones, evitan interferir; en entrevistas en profundidad, optan por un formato de conversación en lugar de un intercambio formal de preguntas y respuestas.

4.- El investigador cualitativo busca comprender a las personas desde su propio marco de referencia:

Intenta identificarse con los sujetos para entender cómo perciben la realidad. Trata de captar el proceso interpretativo mientras mantiene una distancia objetiva y evita involucrarse activamente.

5.- El investigador cualitativo suspende sus propias creencias y predisposiciones:

Aborda las situaciones como si fueran nuevas, sin dar nada por sentado.

6.- Todas las perspectivas son valiosas:

No se busca "la verdad o la moralidad", sino una comprensión detallada de las perspectivas de otras personas.

7.- Los métodos cualitativos son humanistas:

Los métodos empleados influyen en la percepción de las personas. Reducir palabras y actos a estadísticas deshumaniza la investigación. Los estudios cualitativos permiten explorar aspectos personales, creencias, éxitos y fracasos.

8.- Los estudios cualitativos enfatizan la validez de la investigación:

Aseguran una estrecha correlación entre los datos y lo que realmente dice y hace la gente. Observando y escuchando en su vida cotidiana, el investigador obtiene un conocimiento directo, sin filtros de conceptos o escalas.

Subrayan la validez frente a la confiabilidad y reproducibilidad de la investigación cuantitativa. Aunque no logran una confiabilidad perfecta, buscan producir estudios válidos del mundo real de manera sistemática y rigurosa.

9.- Todos los contextos y personas son potenciales objetos de estudio:

Cada contexto y persona es similar y único a la vez. Se pueden encontrar procesos sociales generales en cualquier escenario, pero cada contexto o informante ofrece una perspectiva única para estudiar ciertos aspectos.

10.- La investigación cualitativa es un arte:

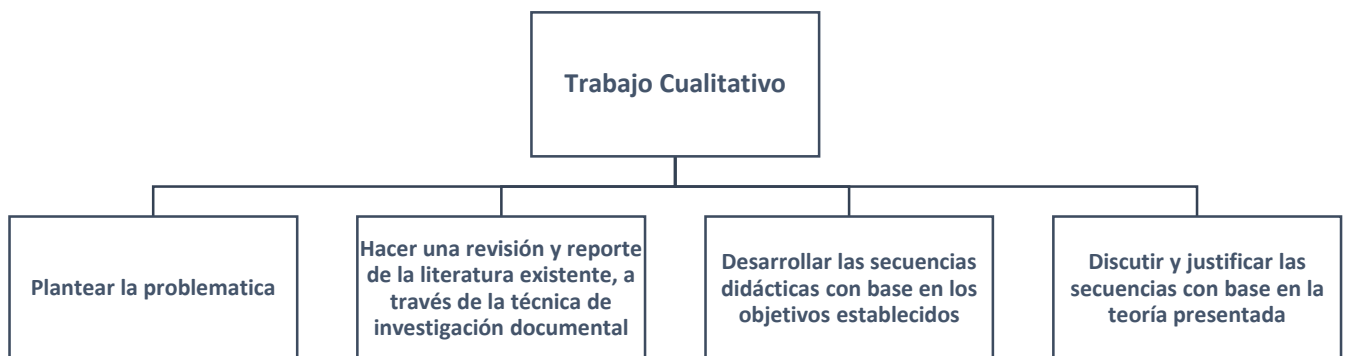
Es flexible en su ejecución. Sigue lineamientos orientadores, no reglas estrictas. Los métodos sirven al investigador, no al revés.

Sin embargo, desde el punto de vista de Smith (1980) recoge como criterios definatorios de la investigación cualitativa los siguientes:

- Se trata de un proceso empírico, no simplemente una especulación o una interpretación del investigador.
- Analiza cualidades cualitativas y busca comprenderlas en un contexto específico, siempre enfocándose en los significados, las descripciones y las definiciones situadas en dicho contexto. Por lo tanto:
 - Demuestra una gran sensibilidad al contexto:
 - Los datos se interpretan en función de un contexto particular, sin buscar generalizaciones.

- Examina cómo los procesos se desarrollan en esos contextos.
- Trata de relacionar lo que se quiere estudiar con los contextos que influyen en el fenómeno.
- El método tiene como objetivo principal ser utilizado de manera creativa y adaptada a cada situación, por eso emplea una variedad de técnicas y estrategias.

Para este trabajo de investigación se siguieron estos pasos:



1.Plantear la problemática: Se observó que grupos de alumnos extranjeros que llegaban a la facultad de lenguas se encontraban en cierta confusión al momento de entablar conversaciones con los alumnos mexicanos, pues estos usaban muchos mexicanismos durante sus conversaciones.

2.Hacer una revisión y reporte de la literatura existente, a través de la técnica de investigación documental: en este punto se buscaron trabajos de investigación de años anteriores que estuvieran enfocados en el tema de los mexicanismos por

medio de la investigación documental. Retomando a Vivero y Sánchez (2018) la investigación documental es, como su nombre indica, aquella que se realiza a partir de la información hallada en documentos de investigaciones anteriores, como fuentes bibliográficas o archivísticas.

3.Desarrollar las secuencias didácticas con base en los objetivos establecidos: las secuencias de este trabajo fueron desarrolladas a partir de la problemática que se observaron con los estudiantes, así mismo, los temas fueron elegidos por ser los de mayor uso dentro de conversaciones de mexicanos, con el objetivo de que los estudiantes extranjeros puedan saber el significado y el uso correcto de cada uno.

4.Discutir y justificar las secuencias con base en la teoría presentada: la teoría usada en este trabajo de investigación fue la de aprendizaje basado en tareas, basándonos en esta es que fueron planteadas y elaboradas cada una de las secuencias didácticas, eso para generar en los alumnos mayor facilidad a la hora de poner en práctica los mexicanismos aprendidos, ya que, gracias a esta teoría los alumnos se enfrentan a situaciones de la vida cotidiana.

En conclusión, el enfoque cualitativo adoptado en esta investigación permitió un análisis profundo y detallado de la percepción y el comportamiento de un grupo particular en relación con los mexicanismos. Al seguir un enfoque inductivo y holístico, se logró una comprensión más integral y significativa de los contextos y las personas involucradas. La implementación de secuencias didácticas basadas en la teoría del aprendizaje por tareas proporcionó herramientas prácticas para abordar las dificultades de los estudiantes extranjeros al enfrentarse a los mexicanismos. Este estudio no solo reafirma la validez y relevancia de los métodos cualitativos en la investigación lingüística, sino que también ofrece una base sólida para futuras investigaciones y aplicaciones pedagógicas en entornos multiculturales.

CAPÍTULO I

Mexicanismos y Regionalismos

En este capítulo se explicará que es un mexicanismo según la postura de varios autores, tales como Díaz (2018), Espano (2018), Zaid (2004), entre muchos otros; de igual manera en el siguiente punto se hablará sobre su origen y comienzo de estos. A continuación, se presentan varios ejemplos de los tipos de regionalismos, como son los refranes, los mexicanismos gastronómicos y las expresiones sociales. En el siguiente punto hablaremos de que es un regionalismo, porque a pesar de tener un gran parecido con los mexicanismos cada uno tiene un significado diferente, y para terminar se presentan unas de las diferencias que se tienen de cada uno de estos términos.

1.1 Mexicanismos

Los mexicanismos engloban todo un listado de palabras que usan exclusivamente los mexicanos, estos se conocen en su mayoría a nivel nacional y son usados en conversaciones que van desde lo más simple, que sería un saludo, hasta algo más complejo como una discusión de grupo.

Según el artículo *Ejemplo de Mexicanismos (2013)* las expresiones mexicanas son términos del idioma español que han sido creados y adoptados en México. El lenguaje es una parte esencial de la identidad cultural, ya que no solo facilita la comunicación entre las personas, sino que también contribuye a definir la idiosincrasia de una región según su uso particular. Este uso distintivo del lenguaje también refleja los diferentes procesos históricos y las influencias de las diversas etapas de colonización que han marcado cada región a lo largo del tiempo.

Por otro lado, Díaz (2018) explica que el término "mexicanismos" se refiere a las palabras que no se emplean en España o que tienen un significado distinto al que aparece en las obras seleccionadas, o cuyo uso está documentado en libros de México.

Así mismo Espano (2018), afirma que un mexicanismo se refiere a una palabra, frase o significado que se utiliza de manera única y exclusivamente en el español de México. Estas expresiones, no importa si son simples o complejas, formales o informales, contemporáneas o antiguas, todas y cada una de ellas tienen características que destacan la lengua y la cultura mexicanas.

En el pasado la gente podía aceptar bien o mal los mexicanismos, debido a que en el pasado la gente era más culta y reservada, sin embargo, en la actualidad han ganado la normalidad, pues ya es común escuchar como en nuestro día a día los mexicanismos estén presentes en nuestra habla, en programas televisivos o en las redes sociales, que es normalmente donde se dan a conocer la mayoría de estos.

1.2 Origen de los Mexicanismos

Las investigaciones hechas a través de los años no han podido confirmar con exactitud cuál es la fecha en la que surge el lenguaje, ni cómo se fue desarrollando, no obstante, gracias a investigaciones se ha podido dar un indicio de cuando se introdujeron los mexicanismos a nuestra habla.

Zaid (2004) describe cuando surge este movimiento y cuando salen las primeras listas de los mexicanismos en nuestro país. Zaid explica que el reconocimiento del mexicanismo vino después del mexicanismo, que se inventó en el siglo XVI. El reconocimiento de las diferencias léxicas apareció en viajeros e inmigrantes, lectores, radio, cine, televisión, negocios internacionales. La lexicografía diferencial puede surgir de una necesidad práctica, como en el caso de Gamboa, del

reconocimiento positivo o negativo de las diferencias locales, o de la simple curiosidad.

Zaid (2004) afirma que la primera lista conocida de mexicanismos fue compilada por Francisco Javier Gamboa, un jurista novohispano nacido en Guadalajara en 1717 y fallecido en México en 1794. En 1755, fue enviado a Madrid por el Consulado de México, donde participó en numerosos litigios mineros y finalmente publicó sus famosos "Comentarios a las ordenanzas de minas" en 1761. Es decir, las listas creadas en México eran compartidas alrededor del mundo, en parte para ser estudiados lingüísticamente.

Zaid (2004), firma que los orígenes de estas innovaciones, que ampliaron lo que se podía decir, fueron siempre personales. Por otro lado, la aceptación es social. Lo que gusta o se considera útil se transfiere más o menos ampliamente de un hablante a otro. Pueden operar en un pequeño grupo de personas, en todo un estado o región, en un país entero, en unos pocos países o incluso en varios idiomas. En idiomas, lugares y fechas alguien dijo primero chocolate, y ahora se dice en muchos idiomas y países. Si cada cosa nueva fuera tan común, sólo habría un idioma en la tierra. Pero muchas innovaciones son desconocidas o rechazadas fuera de su lugar de origen. El grado de cambio varía cada vez, lo que hace que el idioma local sea diferente.

Retomando los puntos de vista de Zaid (2004) dice que cada mexicanismo surge individualmente, es decir, puede que uno surja mediante una entrevista, un video que es subido a redes sociales, que en mi opinión en la actualidad las redes sociales son donde surge la mayoría de los nuevos mexicanismos, esto se debe también a su rápida distribución por todos lados, mediante los memes o las comedias o chistes que hacen respecto a ellos.

1.3 Tipos de Mexicanismos

Los mexicanismos se dividen en varias categorías para identificarlos con mayor facilidad, a continuación, se darán a conocer unas cuantas clasificaciones de estos y a la vez unos ejemplos de cada uno de ellos.

1.3.1 Refranes

Como afirma Fernández Poncela (2010), los refranes son lecciones vivas y verdades populares. Reflejan la naturaleza humana y son la fuente de la sabiduría popular. Aquí se reúnen experiencias, descripciones, explicaciones, advertencias, recomendaciones, consejos y recetas. Defendemos esto como si fuera un ser vivo: la humanidad se construye a través de una narrativa social, formando un imaginario cultural. Esta narrativa no refleja la naturaleza humana, sino que es más bien un discurso normativo que da forma a la manera en que expresamos pensamientos, sentimientos e ideas y al comportamiento en una sociedad específica. Es una ventana que nos permite ver un mundo, aunque no sea el mundo completo, sino solo su contorno esbozado en palabras. Sin embargo, el mundo real es mucho más diverso y dinámico.

Por lo tanto, los refranes mexicanos tienen en sus oraciones cosas que se identifican exclusivamente con nuestra cultura, historia, rasgos propios de los mexicanos, personajes, tradiciones y hasta platillos. A continuación, se mencionarán algunos ejemplos de este tipo de refranes.

“ Al nopal sólo se le arriman cuando tiene tunas.” (Refrán popular mexicano. Anónimo)

A modo de burla se refiere a los que acuden a otros sólo cuando tienen la necesidad. Además, el nopal y las tunas son elementos culturales de México, esto hace referencia al párrafo anterior que habla de que estos están ligados a nuestra cultura.

“¡A darle que es mole de olla!” (Refrán popular mexicano. Anónimo)

Invitación a hacer alguna cosa con buen ánimo y sin demora. El mexicanismo **mole de olla** es, en opinión de muchos, uno de los platillos más deliciosos que puedan existir en el país; y por lo mismo, no debe desdeñarse ninguna oportunidad de disfrutarlo.

“Cuesta más caro el caldo que las albóndigas” (Refrán popular mexicano. Anónimo)

Alude a aquellas ocasiones en las que lo superfluo sale costando más caro que lo necesario. Se hace uso nuevamente de platillos que son típicos de nuestra cultura.

Como se puede apreciar todos tienen su esencia mexicana, una persona extranjera no podría identificar ni saber el significado de este tipo de regionalismos a simple vista, sino que tendría que conocer un poco más de cultura e historia mexicana.

1.3.2 Gastronómicos

Retomando a Admineco (2021) si hablamos sobre platillos propios de México es claro que existe una infinidad de ellos, la gastronomía mexicana tiene su origen en el periodo prehispánico. En esta época, se crearon una serie de platillos que tenían como base tres ingredientes principales: el maíz, el frijol y el chile, hasta en la actualidad la mayoría de los platillos tienen como base esos ingredientes. Estos eran complementados con hierbas de olor, carnes de animales pequeños, chocolate, aves y pescados, entre otros.

En esta lista podríamos incluir mexicanismos como:

- Gorditas
- Enchiladas

- Tostadas

Algo de gran importancia es que algunos de estos platillos también son considerados como regionalismos, ya que en algunas partes de México se conocen con un nombre y en otras partes con otro totalmente distinto. Algunos de estos ejemplos serían:

- Mole de olla.
- Sopos.
- Elotes

Mientras que en algunas partes del norte del país se le conoce con este nombre a un caldo de res, acompañado de verduras, por otro lado, en la parte centro y sur de México el mole de olla se conoce como una mezcla de diferentes especias que forman un caldo un tanto espeso, con su color rojo/café tradicional.

- En algunos estados se les conoce como “sopos” a unas tortitas de masa que se doran en aceite, para al final ponerles frijoles, pollo y salsa; mientras que en otros estados se les conoce como “picaditas”.

1.3.3 Expresiones sociales.

En México contamos con una amplia variedad de expresiones que usamos en nuestro día a día, ya sea desde saludar a una persona/amigo, hasta entablar una conversación con un grupo de personas, tales solo podrías entender si formas parte de la cultura mexicana. Cada una de estas expresiones es única y traen consigo la historia de cómo fue acuñada a nuestro vocabulario y la aceptación que le tuvo la gente. Estas expresiones son utilizadas desde niños hasta adultos, claro que también hay algunas específicamente para jóvenes y adultos.

A continuación, enlistaré unas cuantas expresiones comúnmente usadas por los mexicanos en su día, las cuales fueron tomadas del Blog Xcaret (2016).

"Ponte la del Puebla": Esta frase se usa cuando quieres pedirle a alguien que comparta algo contigo de manera desinteresada. Se origina del uniforme del equipo de fútbol Puebla, que tiene una línea diagonal desde el hombro derecho hasta la parte inferior izquierda del torso. Al trazar esa línea, parece que la persona se está "mochando" con un pedazo de sí misma, simbolizando el acto de compartir.

"Ya nos cayó el chahuistle": Proviene del náhuatl "chahuitzli", que significa "enfermedad del maíz", un hongo que afecta gravemente las cosechas, siendo una gran tragedia para los agricultores. Hoy en día, esta expresión se usa para decir que nuestros problemas van a empeorar o que va a pasar algo indeseado.

"Chiflando y aplaudiendo": Esta expresión se emplea cuando ves a una pareja mostrando su afecto de manera muy efusiva y se les pide amablemente que paren. También se puede usar cuando ves a amigos siendo excesivamente cariñosos.

"Sepa la bola": Se usa cuando alguien no quiere involucrarse en problemas ni señalar culpables. Esta frase tiene sus raíces en la Revolución Mexicana, cuando "la bola" se refería a la multitud de personas de diferentes clases sociales que participaban en los levantamientos contra Porfirio Díaz.

1.3.4 El albur.

Así como lo escribió Gonzales Freire (2002) el albur fue creado para que los hombres pudieran hablar de cosas prohibidas y groserías sin que nadie los comprendiera y entonces reclamarlos o reprimirlos. No se sabe cuándo comienza exactamente, se sabe que nace con la mezcla de la cultura náhuatl y española, ya

que ambas tienen antecedentes de picardía, quizás ésta última por la influencia latina, la cual se da en todas las lenguas romances. Pero lo que antes era común entre la gente más pobre, hoy en día se conoce por todo el país desde el hombre menos educado al más intelectual domina estos términos. Al parecer la combinación del doble sentido azteca con el léxico satírico español, aderezado con la represión sexual y la censura, posiblemente dieron como resultado al albur mexicano, el cual se hace cambiando la entonación de las palabras o cambiar su ortografía para darle un doble sentido a una serie de metáforas. Ahora como bien se explica arriba, los albures fueron creados principalmente para hombres, sin embargo, hoy en día también son usados por mujeres. Este tema solo se aborda de manera informativa, sin embargo, no se enseñarán albures en las actividades propuestas.

1.4 Regionalismos

Según Terra (2020) la palabra regionalismo, como tal, se forma a partir del término regional, que se refiere a lo que es perteneciente o relativo a una región, y el sufijo -ismo, que indica 'actitud o tendencia'.

Los regionalismos están presentes en cada país, ya que son expresiones que identifican a los habitantes de diferentes comunidades. Constantemente surgen nuevos regionalismos debido a eventos específicos, accidentes o incluso errores en programas de televisión, entrevistas o series, que la gente adopta y que pueden ser aceptados o rechazados por la sociedad.

Además, autores como Rodríguez (2019) explican cómo los regionalismos se distribuyen en México, señalando que existen expresiones propias del norte y del sur del país. En el norte, los mexicanismos pueden tener influencia de la cultura estadounidense debido a su cercanía, mientras que en el sur predominan palabras con raíces en las culturas náhuatl o derivadas de la época de la conquista.

Terra (2020) agrega que el regionalismo lingüístico abarca todas las palabras, frases y estructuras gramaticales que son únicas de una región específica. Esto significa que una palabra puede tener un significado en una región que difiere completamente en otra.

De igual manera Ordonez (2015) explica qué son los regionalismos, puesto que él dice que lo que sucede es que, dentro de un mismo país, el vocabulario puede ser muy distinto y en este intervienen distintos factores, uno de ellos es el estado en el que te encuentras, pues no son los mismos regionalismos para los estados del norte del país que para los estados al sur o al centro del país. Hay palabras que pueden cambiar su significado radicalmente o ni siquiera saber lo que significan, esto así mismo pueden confundir a los extranjeros al momento de querer poner en práctica sus regionalismos aprendidos.

1.5 Diferencias entre mexicanismos y regionalismos

A pesar de las similitudes, los mexicanismos y los regionalismos cabe destacar que estos términos no son lo mismo, ambos hacen referencia a palabras que conforman el español mexicano, sin embargo, no son usadas de la misma manera. A continuación, se presentarán cuales con algunas de las diferencias que existen entre estos términos.

Retomando lo dicho por Maynez (2010) los mexicanismos son usados y conocidos por hacer referencia a palabras, normalmente es la misma palabra a nivel nacional, así mismo, son más fáciles de aprender por los extranjeros, ya que los pueden usar en todo México. Por último tienen una aceptación más rápida por parte de los hablantes y de igual manera se dan a conocer más rápido.

Por otro lado, los regionalismos normalmente se refieren de diferente manera a una misma cosa, es decir, mientras que en el norte se dice de cierta forma en el sur de otra. Ya que estos se usan en partes específicas de México pueden causar

confusión en los extranjeros por su gran versatilidad; esto mismo ocasiona que no hay una aceptación como tal, puesto que muchas personas se niegan a cambiar las palabras que han conocido toda su vida por otras palabras nuevas.

En resumen, este capítulo aborda el significado de los mexicanismos; los mexicanismos son palabras del castellano han sido acuñadas y utilizadas en México. Parte de una identidad cultural es el lenguaje, este no sólo sirve para comunicarse entre sí las personas, dependiendo de su uso particular en determinadas regiones aporta a su idiosincrasia. Estos son el enfoque principal de este trabajo de investigación. Autores como Diaz (2008) y Espano (2018) nos dan su punto de vista acerca de estos, los ven como palabras de usos característicos y excesivos que no se usan en lugares fuera de México.

Por otro lado, se encuentran los regionalismos, que según Rodríguez (2019) estos se encuentran tanto en el norte como en el sur de todo el país y pueden surgir ante cualquier echo, como una palabra mal dicha o alguna que cause algún conflicto entre en grupo de personas. Sin embargo, es importante saber que estos dos términos (mexicanismos y regionalismo) no tiene el mismo significado, pues a pesar de que ambas son palabras que conforman el idioma español mexicano, no se les dan los mismos usos.

Cabe resaltar que para las propuestas de actividades que encontrarán en el capítulo III de este trabajo de investigación se eligieron tres tipos de mexicanismos que serán usados para facilitar el entendimiento de estos a los alumnos extranjeros, estos son los refranes, las expresiones sociales y los mexicanismos gastronómicos; se eligieron estos tres debido a que son los más usados durante una conversación del día a día entre mexicanos, pues son usados tanto por grandes como chicos y forman parte de nuestro léxico.

CAPÍTULO II

Enseñanza de una L2 a extranjeros.

En este segundo capítulo hablaremos sobre la enseñanza de una segunda lengua; se explicará que es un método de enseñanza y qué propósitos tienen en torno a la enseñanza a extranjeros, también encontraran un punto sobre cuál es el método en que se basa todo este proyecto para llegar a nuestra meta, y por consecuente como se divide ese método.

A continuación, se hablará sobre la enseñanza de segundas lenguas incluyendo algunos principios que son fundamentales para este proceso, asimismo abordaremos la enseñanza del español como una lengua extranjera y sobre cuales son algunos de los factores que influyen en la enseñanza de una lengua extranjera. Para finalizar se verá como es la enseñanza de los mexicanismos.

2.1 Métodos de enseñanza.

Originalmente, en este campo se ha conocido como “método” a un conjunto de teorías o una serie de procedimientos, que pueden ser medios generales o técnicas usadas de forma sistemática para lograr un objetivo, el cual al final de todo se verifica para ver si se logró el objetivo esperado. Hernández (2000) explica “se le refiere como un conjunto de acciones dirigido por el profesor y con la finalidad de organizar la actividad cognoscitiva y práctica de los estudiantes en la consecución de la meta”

En cada proceso de enseñanza de lenguas extranjeras se emplea un método específico, algunos tienen más enfoque en los alumnos, algunos otros se enfocan más en lo que el profesor dice, y por otro lado están los que tienen la misma participación tanto de profesor con los alumnos, reconociendo que cada lengua

tiene diferentes teorías y objetivos, y usan gran variedad de materiales, pero si algo tienen en común todas estas, es que el alumno logre su meta de adquirir un segundo idioma.

Cada método tiene sus ventajas y desventajas, y todos son buenos, sin embargo, en este trabajo se centrará en el método o enfoque comunicativo, que a continuación se explicará un poco más a fondo de que se trata.

2.1.1 Enfoque comunicativo

El enfoque comunicativo es el método en el que se basará este proyecto para la enseñanza de los mexicanismos a estudiantes extranjeros. Según Bax (2003) los métodos de comunicación se caracterizan por el hecho de que no son métodos de enseñanza con prácticas docentes claramente definidas, sino enfoques de enseñanza generales. Es por tal motivo que a menudo se define mediante una lista de principios o características generales. Como adición a esto David Nunan (1996) crea una lista de las cinco principales características de este método, las cuales son:

- Se destaca la comunicación en la lengua extranjera mediante la interacción.
- Se incorporan textos auténticos en el contexto de aprendizaje.
- Se brinda a los estudiantes la oportunidad de reflexionar sobre el proceso de aprendizaje, no solo sobre la lengua.
- Se valora las experiencias personales de los estudiantes como factores que enriquecen su aprendizaje.
- Se busca conectar la lengua aprendida en clase con actividades realizadas fuera de ella.

Dicho método así mismo trata de ayudar a los alumnos a usar la lengua meta (esta se refiere al idioma que se quiere aprender) en una diversidad de contextos, además que le da una gran importancia a las funciones que tiene la lengua. Candlin y

Widdowson lingüistas británicos a finales de los años 60 tenían la idea de que el aprendizaje de una segunda lengua debía ser por un método más de competencia comunicativa y no solo de la competencia lingüística, es por eso que uno de los principales objetivos de este método es que los alumnos logren crear y construir estructuras gramaticales correctas y que los ayuden a desenvolverse mucho mejor en distintos contextos.

2.1.1.1 Task-based- aprendizaje basado en tareas

Aunado al enfoque comunicativo se retomará a Contijoch Escontria (2014) menciona que el aprendizaje basado en tareas no es exactamente un enfoque nuevo en la educación, ni tampoco en el campo del aprendizaje de idiomas. Sus predecesores se pueden encontrar en las prácticas profesionales de la década de 1950 (Rodgers, 2001: 225). Estos afirmaban que las tareas derivaban del entrenamiento militar y se centraban en el desarrollo de aspectos psicomotrices, donde apenas se consideraban la comunicación y la cooperación. Los aspectos clave de este tipo de aprendizaje fueron el análisis de situaciones de la vida, su transformación en descripciones de tareas concretas, la planificación de tareas y su secuencia adecuada. Algunos de estos aspectos prevalecieron a lo largo de los años y se adaptaron al campo del aprendizaje de idiomas con cambios y adiciones convenientes.

De este concepto se puede percibir que en este método de aprendizaje los alumnos se adentran a situaciones de la vida real, por las cuales buscan llegar a una respuesta, sin embargo, se toman en cuenta solo unas cuantas opiniones con el fin de llegar a la mejor solución siendo esta la que sea más conveniente para las características del grupo.

Por otro lado, para Willis (1996), el aprendizaje basado en tareas es una parte del enfoque comunicativo para la enseñanza de lenguas extranjeras, en la cual el

profesor propone tantas actividades como le sea posible a sus estudiantes, pero todas con la finalidad de desarrollar los conocimientos aprendidos, las actividades son como la confección de artículos, actividades en libros de trabajo, presentaciones orales, creación de resúmenes, entre muchos otros, luego se realiza el análisis gramatical en el cual se ven cuáles son los puntos o estructuras en los que los alumnos presentan una mayor dificultad o un mayor número de errores para así ponerlos más en práctica y puedan mejorar.

Willis, JA. (1996) enumera una serie de principios que definen el aprendizaje basado en tareas:

- En este enfoque, los estudiantes se enfocan inicialmente en el significado.
- La tarea se orienta hacia el uso del idioma en situaciones de comunicación real.
- Las tareas se diseñan según las necesidades, intereses y objetivos de los alumnos.
- Este enfoque motiva a los estudiantes a utilizar todos sus recursos lingüísticos, no solo ciertos aspectos del idioma.
- El lenguaje explorado proviene de las necesidades de los estudiantes, y estas necesidades determinan el lenguaje utilizado en el aula.
- Las cuatro habilidades lingüísticas se integran en el proceso.
- Realizar tareas se adapta a diferentes estilos de aprendizaje.
- Los estudiantes mejoran tanto en fluidez como en precisión gramatical.
- Se pueden incorporar otros métodos dentro de una clase basada en tareas.

Por lo tanto, el aprendizaje basado en tareas es un soporte que mejor y desarrolla los conocimientos adquiridos por los alumnos durante el proceso de aprendizaje, se enfoca en que los alumnos puedan poner en práctica todo lo aprendido por medio de diferentes métodos.

Skehan (2001) presenta cinco principios que fundamentan la enseñanza basada en tareas:

- Elegir una serie de estructuras clave.
- Seleccionar tareas que cumplan con el criterio de utilidad (tareas auténticas, del mundo real).
- Escoger y ordenar las tareas de manera que promuevan el desarrollo equilibrado del objetivo.
- Aprovechar al máximo las oportunidades para enfocarse en las formas a través de la manipulación de la atención.
- Implementar ciclos de respuestas.

Si hablamos de la metodología en este aspecto podemos recurrir a Willis (1996), pues su propuesta contiene tres aspectos a tener en cuenta: la tarea previa (pre-task), el ciclo de la tarea y la focalización en el lenguaje.

I.- Tarea previa (pre-task) (incluyendo tema y tarea): El profesor presenta y explica el tema, utilizando actividades que ayuden a los estudiantes a recordar palabras y frases importantes. Se asegura de que los estudiantes comprendan las instrucciones para la tarea y puede mostrar una grabación de otras personas realizando una actividad similar. Los estudiantes anotan las palabras y frases claves y pueden recibir unos minutos para preparar individualmente la tarea.

II.- Ciclo de la tarea:

Actividad: Los estudiantes llevan a cabo la tarea en parejas o grupos pequeños, basada en la lectura o audición de un texto, mientras el profesor supervisa y motiva la actividad.

Preparación: Los estudiantes se preparan para informar a sus compañeros sobre cómo realizaron la tarea, lo que descubrieron o decidieron, ya sea practicando verbalmente lo que dirán o preparando un borrador escrito para presentarlo en

clase. El profesor asegura que el objetivo del informe sea claro, actúa como asesor y brinda apoyo en presentaciones orales y escritas.

Presentación: Los estudiantes presentan sus informes a sus compañeros de grupo. El profesor dirige la actividad, seleccionando a los participantes. Dependiendo del éxito o fracaso de la presentación, proporciona retroalimentación sobre la forma y el contenido de la tarea y puede mostrar una grabación de otros estudiantes realizando una actividad similar para hacer comparaciones.

III.- Focalización en el lenguaje (Tratamiento de las estructuras gramaticales):

Análisis: Los estudiantes participan en actividades para entender y procesar las estructuras específicas del texto asignado y/o transcripciones, formulando preguntas sobre lo que no comprendan. El profesor revisa con los estudiantes cada actividad de análisis de palabras, patrones o frases relevantes, y puede abordar otros aspectos del idioma a partir de la etapa de presentación.

Práctica: El profesor guía actividades prácticas según sea necesario para aumentar la confianza de los estudiantes. Ellos practican palabras, frases y patrones identificados durante la exploración, así como otras estructuras lingüísticas presentes en el texto asignado o durante la etapa de presentación. También toman notas en sus cuadernos sobre las unidades del idioma que consideran útiles para la comunicación.

2.1.1.2 Project-based - aprendizaje basado en proyectos

Otro método de aprendizaje es el que propone Ane Muñoz (2019) pues afirma que es un enfoque que facilita a los estudiantes el aprendizaje de conocimientos y habilidades esenciales para el siglo XXI a través de la creación de proyectos que resuelven problemas del mundo real. Este al igual que el aprendizaje basado en tareas forman parte del enfoque comunicativo, y el objetivo de ambos es que los alumnos pongan en práctica sus habilidades adquiridas permitiéndoles así mismo puedan hacer uso de la lengua meta en diferentes escenarios.

Pablo Espeso (2018) comenta que este método de enseñanza se caracteriza por tener al alumno como protagonista de las actividades, pues cada uno toma su ritmo y va adquiriendo nuevos conocimientos por sí mismo, esto no deja fuera al profesor, este lleva el manejo general de los proyectos, pero cada uno tiene un tema específico. También se comenta que los alumnos aprenden a aprender, ya que son los mismos alumnos quienes deciden y ponen su parámetro de aprendizaje y es a través de ellos mismos que comienzan a crecer y a desarrollar dentro de todo este proceso.

Lourdes Galeana de la O. (2006) que el aprendizaje basado en proyectos implica formar equipos de personas de diferentes orígenes, disciplinas, industrias importantes, idiomas y culturas que trabajan juntas en proyectos para resolver problemas del mundo real. Estas diferencias brindan excelentes oportunidades de aprendizaje y preparan a los estudiantes para trabajar en un entorno y una economía globales diversos. Para que el trabajo en grupo tenga éxito en el aprendizaje basado en proyectos, es necesario un diseño instruccional claro, definiciones de roles y los conceptos básicos del desarrollo de proyectos.

Galeana (2006) también nos menciona que para que este modelo de aprendizaje funcione correctamente es complicado ya que tanto los alumnos como el docente deben tener dedicación y perseverancia con lo que se plantea. Así mismo este modelo de aprendizaje tiene bastantes ventajas para con los estudiantes, como lo es el que ellos piense, propongan y actúen por ellos mismos, además, el que este modelo de aprendizaje se desarrolle en equipos integrados por personas con pensamientos y razonamientos diferentes hace que un trabajo o proyecto tenga diferentes opiniones o estrategias que lo lleven a varias o a una mejor solución.

Otra de las ventajas que nos proporciona este modelo de aprendizaje es que los estudiantes y el profesor pueden desarrollar su crecimiento emocional, intelectual y

personal, puesto que los involucra en situaciones reales con otros estudiantes o personas en general que se encuentran en diversos contextos.

Galeana (2006) menciona que los docentes que utilizan herramientas y métodos de evaluación auténticos deben enfrentar y superar el desafío de que cada estudiante desarrolle nuevos conocimientos en lugar de aprender el mismo contenido que otros estudiantes. Los docentes aprenden junto con sus alumnos, siendo un ejemplo de aprendizaje permanente.

Esto quiere decir que al usar este modelo de aprendizaje el profesor se enfrenta a diversos retos para llegar a su meta, es decir, sigue aprendiendo al mismo tiempo que sus alumnos, pues cada alumno es un mundo totalmente diferente al otro. El profesor busca llegar a una solución la cual debe ser aceptada y entendida por toda la clase.

Pero al igual que todo método tiene sus ventajas y desventajas, Ane Muñoz (2019) nos presenta desde su perspectiva las ventajas y desventajas del aprendizaje basado en proyectos.

Algunas de las ventajas son que fomenta la autonomía, la creatividad y la comunicación de los alumnos. De la misma manera fomenta la motivación de los alumnos y su implicación en el aprendizaje; se elimina la ansiedad en el momento de la evaluación (frente al examen) y demuestra mejor lo que sabe hacer. Por otro lado, los alumnos están más activos y trabajan juntos y el aprendizaje es más significativo, es decir, está centrado en el alumno, que es el protagonista. Por lo tanto, tiene resultados medibles de actuación oral y escrita.

Por otro lado, están las desventajas, en estas esta que el profesor debe tener en cuenta los distintos intereses, personalidades y ritmos de cada alumno, así mismo, debe saber evaluar a cada alumno individualmente; por otra parte, el profesor no tiene el control de la clase, se requiere más tiempo de preparación y de seguimiento del profesor y el currículo no permite el tiempo que requiere este tipo de proyectos y por ende la evaluación del alumno puede resultar más subjetiva.

A partir del análisis de dichos métodos considero que son importantes ya que desarrollan en los alumnos aptitudes que fomentan el aprendizaje que están buscando y los motivan a ponerlos en práctica en distintas situaciones.

En este trabajo de investigación los alumnos pueden demostrar y poner en práctica todos los mecanismos aprendidos por medio de tareas o proyectos, siguiendo las características de cada uno, ya sea desde una improvisación de diálogos entre compañeros, hasta algo más complejo como una presentación frente a un público.

5.2.1.2.1 Plataformas virtuales en la enseñanza

En la educación siempre van a surgir nuevos métodos de enseñanza, estos pueden surgir por diferentes motivos, uno de ellos son situaciones que no surjan como sociedad, otro motivo puede ser los nuevos planes educativos, entre otros. El año 2020 va a pasar a nuestra historia por el incremento a nivel mundial del uso de las tecnologías en diferentes ámbitos, como son el escolar, político, económico y social es por eso que nos hemos visto forzados a implementar un nuevo método de enseñanza a través de las plataformas digitales, pero, ¿Qué es una plataforma virtual?

En el artículo del año 2020 sobre *Plataformas Virtuales y su impacto en el aprendizaje colaborativo de estudiantes de Educación Superior*, se describen como un conjunto esencial de herramientas tecnológicas que promueven el desarrollo personal y social en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Estas plataformas facilitan la interacción activa entre docentes y estudiantes mediante diversas herramientas virtuales como wikis síncronas y asíncronas, chat, videoconferencias, evaluaciones en línea y la gestión de tareas, entre otros recursos educativos compartidos en la nube. Este entorno permite a los estudiantes recibir instrucción, colaborar tanto de manera grupal como individual, así como reflexionar y mejorar continuamente sus conocimientos.

Retomando lo dicho por Muñoz, García y Rodríguez (2011) se puede decir que adaptarse a un nuevo método de enseñanza puede presentar ciertos desafíos, pero

una vez que se comprende mejor, puede resultar muy beneficioso, especialmente en situaciones donde no es posible asistir físicamente a un aula debido a diversas circunstancias. Es por esta razón que los entornos virtuales en el ámbito educativo sirven como espacios de interacción entre profesores y alumnos, facilitando la comunicación, la enseñanza y el intercambio de recursos didácticos en forma textual, multimedia e interactiva. Estos entornos están siempre disponibles tanto para estudiantes como para docentes, promoviendo así un intercambio continuo de información y actividades de aprendizaje. Al estar mediados por la tecnología, estos entornos virtuales son un recurso de apoyo tanto para la educación presencial, a distancia (ahora virtual) y semipresencial.

En la opinión de May, Patrón y Sahuí, (2017), se afirma que una de las implementaciones más robustas y exhaustivas de las TIC en la educación se realiza por medio de los sistemas de gestión del aprendizaje (SGA). Estos permiten crear aulas virtuales, donde el trabajo del profesor es facilitar el aprendizaje a partir de temas, recursos y actividades previamente seleccionados para impartir sus asignaturas. Los SGA permiten presentar un curso ajustado a las necesidades de los alumnos para quienes el uso de teléfonos celulares, tabletas y laptops es cotidiano. Por lo tanto, es necesario probar y evaluar las plataformas disponibles para aprovechar estos dispositivos en la educación, ya que ayudan al proceso de enseñanza-aprendizaje.

5.2.2 Enseñanza-Aprendizaje de lenguas extranjeras

Mulet, Toledo y Cruz (2007) afirman que el aprendizaje de nuestra lengua materna es un proceso que hacemos inconscientemente todos, pues desde que nacemos tenemos nuestro sistema gramatical innato, eso sumado a la interacción social que tenemos a nuestro alrededor hace sumamente fácil ese proceso.

Aprender una segunda lengua es un proceso deliberado e inequívoco. En otras palabras, el aprendizaje se lleva a cabo a través de tutoriales, planes de lecciones y métodos especiales para alcanzar esta meta.

La enseñanza-aprendizaje de una segunda lengua es algo que en la actualidad es algo con lo que vivimos día a día. Uno de los autores que habla sobre esto es Krashen (1982) quien tiene una idea diferente sobre la adquisición y el aprendizaje de una segunda lengua.

Krashen menciona que la adquisición de una segunda lengua se puede comparar al proceso que hacen los niños al aprender su lengua materna, con un proceso comunicativo, pues son procesos de manera natural e inconsciente. Y por otro lado el aprender una segunda lengua es un proceso que forma parte del marco de una enseñanza formal, en el cual el alumno tiende a reconocer errores y corregirlos, este también llega a conocer las reglas gramaticales de la segunda lengua y el uso lingüístico que esta tiene.

Al mismo tiempo Krashen nos plantea cinco hipótesis que ayudan en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua:

1.La distinción entre adquirir y aprender un idioma se centra en dos procesos distintos para los adultos. La adquisición lingüística ocurre de manera subconsciente, similar al proceso de los niños al aprender su lengua materna, donde los usuarios no son conscientes de las reglas gramaticales, sino que desarrollan un sentido intuitivo de lo correcto. En contraste, el aprendizaje lingüístico implica un conocimiento consciente del idioma y sus reglas, permitiendo su reconocimiento y discusión. La hipótesis sugiere que los adultos retienen la capacidad de adquirir un idioma, al igual que los niños con su lengua materna, y que la corrección de errores tiene poco impacto en este proceso.

2.La hipótesis del orden natural postula que hay un patrón predecible en la adquisición de estructuras gramaticales, donde algunas se adquieren antes que otras, independientemente de la lengua materna del hablante. Sin embargo, esto no implica que la gramática deba enseñarse en ese mismo orden.

3. Según la hipótesis del monitor, la fluidez en un idioma depende principalmente del lenguaje adquirido de forma subconsciente, mientras que el conocimiento consciente edita la comunicación en situaciones donde se dispone de tiempo suficiente para corregir. Los usuarios varían en su uso del "monitor": algunos lo emplean en exceso, lo que puede afectar su fluidez, mientras que otros apenas lo usan, dependiendo más del conocimiento adquirido. Se recomienda un equilibrio óptimo en el uso del monitor, donde complementa el conocimiento adquirido sin interferir en la comunicación.

4. La hipótesis del aporte sugiere que los individuos adquieren competencia en un idioma al recibir un aporte que está ligeramente por encima de su nivel actual, lo que les permite comprender gracias al contexto y su conocimiento previo. En lugar de centrarse en un aporte específico de nivel "L+1", se enfoca en la comunicación comprensible, lo que naturalmente lleva a la adquisición de material de un nivel ligeramente superior. Se destaca la importancia de un período inicial de acumulación silenciosa de competencia antes de comenzar la producción del idioma.

5. La hipótesis del filtro afectivo señala que la motivación, la autoconfianza y la ansiedad influyen en la adquisición de un segundo idioma, afectando la capacidad de absorber el material recibido. Estos factores pueden aumentar o disminuir la efectividad del aporte comprensible.

Douglas Brown (1994) es otro autor que se centra en los procesos de enseñanza de segundas lenguas, él plantea principios cognitivos, afectivos y lingüísticos para este proceso dando una explicación de que sucede en cada uno de estos principios:

Principios Cognitivos

1. Automatización: Aprender una segunda lengua implica pasar del control consciente de algunas formas lingüísticas a procesar automáticamente una amplia gama de formas.
2. Aprendizaje Significativo: Este tipo de aprendizaje implica integrar nueva información en estructuras y sistemas de memoria existentes, fortaleciendo así la retención mediante asociaciones.
3. Anticipación del Estímulo: Los seres humanos tienden a actuar anticipando estímulos, ya sean tangibles o intangibles, a corto o largo plazo.
4. Motivación Intrínseca: Los estímulos más efectivos para el aprendizaje son aquellos que provienen de una motivación interna del estudiante.
5. Estrategia Personal: El éxito en el dominio de una lengua extranjera depende en gran medida del tiempo, esfuerzo y atención que el estudiante dedique a la misma.

Principios Afectivos

6. Ego-Idioma: A medida que aprenden una lengua extranjera, los individuos desarrollan una nueva identidad y modo de pensar, sentir y actuar.
7. Autoconfianza: La creencia en la propia capacidad para completar una tarea contribuye al éxito del estudiante en dicha tarea.
8. Toma de Riesgos: Los buenos estudiantes de lenguas están dispuestos a asumir desafíos, reconociendo tanto su vulnerabilidad como su capacidad para superarla.
9. Conexiones Lengua-Cultura: La enseñanza de una lengua implica también enseñar un sistema cultural complejo asociado a ella.

Principios Lingüísticos

10. Influencia de la Lengua Materna: La lengua materna influye en la producción y comprensión de la lengua extranjera, a veces facilitando y otras interfiriendo en el proceso.

11. Interlenguaje: Los estudiantes de lenguas extranjeras pasan por un proceso sistemático de desarrollo hacia la competencia lingüística completa.

12. Competencia Comunicativa: Este es el principio más importante en la enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras, ya que el objetivo principal es desarrollar habilidades comunicativas.

En resumen, la enseñanza y aprendizaje de una segunda lengua es todo un proceso entre el docente y el alumno, el cual conlleva muchas teorías y principios, citando a Medina (2006) la metodología de enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras tiene su propio objeto de estudio, además, de un sistema de categorías y necesita un conjunto de principios para su implementación. A pesar de que estos principios funcionan como un sistema integrado, donde cada componente tiene un rol específico y el todo es más que la simple suma de sus partes, se considera adecuado destacar el primer principio: el carácter comunicativo de la enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras. A pesar de que se considera tanto la enseñanza como el aprendizaje, se pone un énfasis especial en el aprendizaje.

5.2.3 Enseñanza del español como lengua extranjera

El aprendizaje del español como L2 ha ido creciendo considerablemente en los últimos años, debido a diferentes fenómenos. El español junto con el inglés, el alemán, el francés y el chino mandarín, son los idiomas más estudiados de todo el mundo. Sin embargo, si hablamos de cantidad de estudiantes, podríamos decir que los estudiantes del español han ido incrementando, dejando atrás al inglés y al chino mandarín. Estos datos de acuerdo al informe anual del Instituto Cervantes (2018).

En los últimos años, el número de estudiantes que aprenden español como lengua extranjera ha aumentado significativamente, debido principalmente al mayor intercambio comercial entre los países hispanohablantes y el resto del mundo. Además, el hecho de que el español sea reconocido como lengua oficial en los principales foros internacionales y la creciente base de hablantes son otros factores que contribuyen al atractivo del español como lengua extranjera.

Así mismo, datos proporcionados por el mismo instituto aseguran que en el 2018 en el mundo habían más de 21 millos de alumnos que estudiaban el español como L2. Para el 2020 a pesar de las adversidades vividas, en el informe anual se observó que el número de estudiantes del español subió a 22 millones.

Los países con más estudiantes del español como segunda lengua informe Anual del Instituto Cervantes 2020, son Estados Unidos con un total de 8.082.044, en segundo lugar, encontramos a Brasil con un total de 6.120.000 de estudiantes y en el tercer puesto la Unión Europea con un total de 5.257.790 alumnos.

El interés de la sociedad por aprender español como L2 ha incrementado de manera considerable en los países anglófonos como lo son Estados Unidos y el Reino Unido; es decir todos aquellos que tienen el inglés como lengua materna, pues se considera que el español es la lengua extranjera más importante, debido a que la relacionan con el ámbito económico.

Si se ponen de ejemplo los datos obtenidos por el Instituto Cervantes en el año 2018 podemos aclarar que en el caso de Estados Unidos el español es el nivel más estudiado por los alumnos desde el preescolar hasta su educación superior. En las

escuelas primarias y secundarias este es el idioma más demandado por los estadounidenses, así mismo los programas de lengua extranjera con los cuales pueden mejorar y practicar dicho idioma.

El español en el año 2018 tuvo un total de 7, 363, 125 de alumnos matriculados en cursos de idiomas impartidos en las escuelas primarias y secundarias estadounidenses, una cantidad muy por encima de otros idiomas, como el francés que solo tuvo una taza de 1, 289,125 y el alemán con un total de 330, 898 de alumnos inscritos según el Informe Anual del Instituto Cervantes 2018.

Por otro lado, en los estudios superiores se puede apreciar que el número de estudiantes inscritos en los cursos de español superan por mucho a número total de alumnos inscritos en los cursos de otros idiomas. Una teoría de este hecho es que el incremento de alumnos hispanos ha incrementado considerablemente en los últimos años.

Independientemente de las razones económicas y laborales del mundo, el español es una lengua que está viva y se expande por el mundo, teniendo año con años millones de nuevos hablantes, el español es una lengua que ha sobresalido en el extranjero y que sigue causando gran impacto en sus hablantes, con lo cual se ha logrado una mayor difusión cultural sobre esta lengua.

5.2.4. Factores que influyen en la enseñanza – aprendizaje del español como segunda lengua.

En el ámbito del aprendizaje, hay varios factores que contribuyen al éxito, siendo la motivación uno de los más cruciales. Sin embargo, cuando se trata de aprender un segundo idioma, dos aspectos fundamentales son la necesidad de comunicación y las actitudes hacia la comunidad de habla del idioma. Estos aspectos se desarrollan en el entorno social de cada individuo, ya que la comunicación efectiva es esencial.

Cuando los estudiantes perciben esta necesidad de comunicación en otro idioma, surge la motivación para aprenderlo.

Otro factor crucial que influye tanto en la enseñanza como en el aprendizaje de un segundo idioma es la actitud del estudiante hacia la cultura extranjera. Cada idioma está intrínsecamente ligado a la forma en que sus hablantes perciben su identidad y el mundo que los rodea. Por lo tanto, aprender el idioma de otra cultura implica aceptar y comprender cómo esa cultura ve el mundo. Cuando un estudiante adopta una actitud positiva hacia otra cultura, esto puede enriquecer su motivación para aprender; en contraste, un rechazo hacia la cultura puede obstaculizar el proceso de aprendizaje.

Algunos teóricos sostienen que el aprendizaje de un segundo idioma está estrechamente vinculado con la memorización, la repetición y la realización de ejercicios mecánicos. Esto explica por qué los adultos a menudo encuentran más difícil aprender un segundo idioma, ya que sus hábitos lingüísticos arraigados pueden interferir con la adquisición de nuevos mecanismos lingüísticos de manera efectiva.

Teniendo en cuenta a Martos (2006) se consideran dos capacidades lingüísticas fundamentales para la adquisición de una segunda lengua, en primer lugar está la comunicación interpersonal básica, esta abarca todas las capacidades y funciones lingüísticas que los individuos usamos para poder comunicarnos en nuestro día a día; en segundo lugar está el lenguaje académica cognitiva, este por otro lado, es el que usamos a la hora de realizar tareas escolares, estas en lo general pueden ser más abstractas y descontextualizadas.

5.2.5 Enseñanza de mexicanismos

Gonzales Freire (2008) explica que cualquier hablante desarrolla procesos cognitivos que se dan en el aprendizaje de una lengua. Es más que claro que para cualquier no hispanohablante el conocer y el hablar el español requiere de un gran

esfuerzo, y no hablamos de que el español es diferente en todo Latinoamérica, sino, que nos queremos enfocar específicamente en el español de México, pues el aprender nuestro idioma es más complicado debido a diversos aspectos que conlleva. Mientras que los mexicanos realizamos el proceso de aprendizaje de forma automática, sin embargo, nunca se termina de aprender, pues cada año surgen o aprendes nuevas palabras.

El adquirir conocimiento de las lenguas es difícil, incluso para el propio hablante, por eso se debe ejercitar continuamente, ya sea en grupo o con materiales que les faciliten el proceso. Si se trata de materiales los libros o lecturas en general estando en la lengua meta han evolucionado de ser considerado simplemente como un esfuerzo a la instrucción oral, o como una práctica aislada que mira los textos a una fuente de traducción de la segunda lengua a la primera, para ser visto como unas de las habilidades más importantes en este aprendizaje sobre todo en los contextos académicos, es por eso que son muy recomendados durante el proceso de aprendizaje de una segunda lengua.

La variante mexicana del español ha creado diversas formas de explicar o expresarse, no importa el motivo o la situación, pues estos ya son parte de la cultura mexicana, hablamos de los modismos, frases hechas, el albur, el caló mexicano, los arcaísmos, refranes, los vulgarismos, entre muchos otros. Puede que unos sean más fuertes que otros, pero a final de cuentas ya estamos acostumbrados a vivir con ellos; es por eso que para cualquier estudiante de nuestra lengua de igual manera debe ser importante que conozca de ellos, como en que situaciones podrían ser usados, o la manera correcta de hacer uso de ellos para tener un mayor desenvolvimiento dentro de nuestra cultura.

Esto ayudará a que los estudiantes se sientan con mayor confianza a la hora de expresarse y les dará una mayor motivación para seguir aprendiendo nuestra lengua.

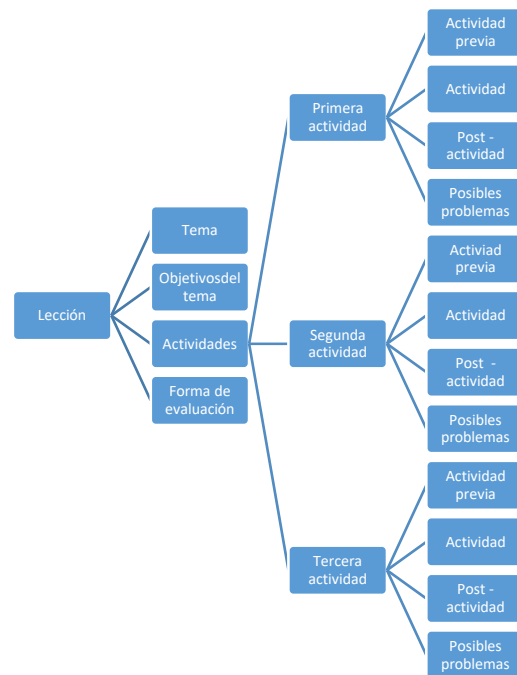
En conclusión, la enseñanza de lenguas extranjeras se ha transformado con el tiempo, adoptando métodos más centrados en la comunicación y la interacción. El enfoque comunicativo, respaldado por el aprendizaje basado en tareas, ha emergido como una forma efectiva de inculcar habilidades lingüísticas auténticas y prácticas en los estudiantes. Además, el uso cada vez más extendido de plataformas virtuales en la enseñanza ha revolucionado la forma en que se accede y se aprende un idioma. A medida que el interés en el aprendizaje del español como lengua extranjera continúa creciendo, especialmente el español de México, es crucial adaptar los métodos de enseñanza para abordar las especificidades lingüísticas y culturales de esta variante. En última instancia, el compromiso constante con el proceso de aprendizaje, ya sea a través de interacciones en el aula o mediante recursos didácticos actualizados, seguirá siendo fundamental para alcanzar el dominio del español y de cualquier otro idioma extranjero.

CAPÍTULO III

Propuesta de Actividades.

En este capítulo se abordarán distintas propuestas de actividades, las cuales se desarrollaron a partir de los tipos de mexicanismos mencionados en el capítulo I de este trabajo de investigación. Se resalta que estas propuestas han sido desarrolladas para alumnos que tienen un nivel B1 del MCRE como mínimo, para que puedan ser desarrolladas con facilidad, así mismo estas propuestas no han sido aplicadas a estudiantes reales, se planearon a partir de los problemas que se observaron dentro de los grupos de alumnos extranjeros que asistían a la Facultad de Lenguas. Estas actividades se presentarán en sesiones tipo presencial para una mayor fluidez en el aprendizaje de los alumnos.

Cada lección cuenta con tres actividades, objetivos, una forma de evaluar lo abordado en la lección y algunos posibles problemas que pueden llegar a pasar durante las actividades y como resolverlos. Para un mayor entendimiento de esto se insertará un esquema que explique la estructura de estos.



LECCIÓN 1: LOS MEXICANISMOS

TEMA 1: Los refranes

OBJETIVO: Identificar rasgos principales del español como riqueza cultural de México a partir del análisis de refranes

Primera Actividad

Actividad previa (15 min.)

Objetivo de la actividad previa: Desarrollar un conocimiento previo sobre lo que se abordará durante la clase. En este caso preguntar que saben sobre los mexicanismos.

- Recuperar aprendizajes previos acerca de los mexicanismos, ¿saben qué son? o ¿qué referencia tienen acerca de estos?

- Pedir 3 participaciones respecto a ello, enseguida complementar sus participaciones o en su caso explicar que un mexicanismo suele definirse como la pronunciación, palabra, frase o acepción usada en el español de México de modo característico o exclusivo en comparación con otras variantes de la lengua española.
- Aclarar que para identificarlos de mejor manera se pasará a desarrollar los temas de la lección como lo son: los refranes, expresiones sociales y mexicanismos gastronómicos

Actividad (30 min.):

Objetivo de la actividad: Investigar y razonar sobre lo que son los refranes y como los ve el autor Herón Pérez.

- Realizar 3 equipos de cinco extranjeros y proporcionarles en físico la impresión del artículo titulado “La fortuna del refranero mexicano” de Herón PÉREZ PÉREZ, recuperado de https://cvc.cervantes.es/lengua/paremia/pdf/016/004_perez.pdf.
- Pedir que recuperen las ideas centrales del texto, atendiendo las siguientes cuestiones:

1.- ¿A qué se refiere el autor con la expresión “refranero mexicano”?

2.- ¿Qué idea plantea el autor al referirse que un refrán no tiene patria?

3.- Explicar brevemente lo que simboliza la fortuna y la pobreza en los refranes mexicanos que maneja el autor.

Post-actividad (15 min.):

Objetivo de la Post-actividad: Argumentar que significa para cada uno de ellos los refranes investigados y como lo perciben individualmente.

Investigar de manera individual 3 refranes y explicar con sus palabras la reflexión o aprendizaje que da cada uno de los refranes.

Posibles problemas:

- Insuficiencia de materiales: Puede haber una falta de recursos adecuados (libros, tecnología, materiales audiovisuales) para apoyar la enseñanza. Para esto el docente debería llevar como mínimo dos tantos de materiales extra para solucionar este tipo de problemas.
- Falta de acceso a la tecnología: No todos los estudiantes pueden tener acceso a dispositivos tecnológicos o a Internet, lo que puede crear una brecha en el aprendizaje. En el caso de que haya algún video para presentar en la clase sería adecuado que el docente lo lleve ya descargado en una memoria USB o bien en su computadora o laptop.
- Problemas técnicos: Problemas con la tecnología durante la clase pueden interrumpir la secuencia didáctica y afectar el flujo de la enseñanza. En caso de este tipo de fallas el docente adaptaría su actividad a una con el uso de hojas o cuadernos.

Segunda Actividad

Actividad previa (15 min.):

Objetivo de la actividad previa: Comparar los diferentes puntos de vista que los refranes les dejan a cada alumno.

- Pedir que compartan sus refranes mexicanos que investigaron sin reconocer el mensaje que les dejó a quién los está poniendo a discusión.
- Persuadir en el resto del grupo para que puedan externar una opinión acerca de la reflexión o el mensaje que les deja el refrán que les han compartido.

Actividad (30 min.):

Objetivo de la actividad: Provocar la reflexión acerca de cada uno de estos y recuperar sus puntos de vista.

- Proyectar los siguientes refranes:
- Al nopal sólo se le arriman cuando tiene tunas (A modo de burla se refiere a los que acuden a otros sólo cuando tienen la necesidad)
- ¡A darle que es mole de olla! (Invitación a hacer alguna cosa con buen ánimo y sin demora. El mexicanismo mole de olla es, en opinión de muchos, uno de los platillos más deliciosos que puedan existir en el país; y por lo mismo, no debe desdeñarse ninguna oportunidad de disfrutarlo).
- Cuesta más caro el caldo que las albóndigas (Alude a aquellas ocasiones en las que lo superfluo sale costando más caro que lo necesario)
- Proyectarles los significados de cada uno y analizar si corresponde a las conclusiones que ellos llegaron.

Post-actividad (15 min.):

Objetivo de la Post-actividad: Conectar los aprendizajes que ellos han adquirido en la clase y compararlos con los aprendizajes brindados por alumnos y profesores mexicanos.

- Realizar 5 equipos de tres extranjeros.
- Una vez conformados los equipos pedirles que salgan al patio de la escuela y puedan efectuar una entrevista sobre los refranes a maestros o estudiantes

mexicanos para que puedan compartirles un refrán que se sepan y puedan efectuar una reflexión con ellos.

Posibles problemas:

- Insuficiencia de materiales: Puede haber una falta de recursos adecuados (libros, tecnología, materiales audiovisuales) para apoyar la enseñanza. Para esto el docente debería llevar como mínimo dos tantos de materiales extra para solucionar este tipo de problemas.
- Falta de acceso a la tecnología: No todos los estudiantes pueden tener acceso a dispositivos tecnológicos o a Internet, lo que puede crear una brecha en el aprendizaje. En el caso de que haya algún video para presentar en la clase sería adecuado que el docente lo lleve ya descargado en una memoria USB o bien en su computadora o laptop.
- Problemas técnicos: Problemas con la tecnología durante la clase pueden interrumpir la secuencia didáctica y afectar el flujo de la enseñanza. En caso de este tipo de fallas el docente adaptaría su actividad a una con el uso de hojas o cuadernos.

Tercera Actividad

Actividad previa (15 min.):

Objetivo de la actividad: Razonar y buscar similitudes que hayan encontrado durante las entrevistas.

- Preguntar ¿cómo les fue con las entrevistas? ¿Los maestros o estudiantes saben el mensaje de los refranes que les compartieron?
- Pedir que a manera de lluvia de ideas compartan la experiencia que tuvieron.

Actividad (30 min.):

Objetivo de la actividad: Identificar y demostrar lo visto en clase por medio de una explicación de los refranes recolectados en la entrevista echa anteriormente.

- Indicar que en los mismos equipos que estaban en la clase anterior van a trabajar el día de hoy.
- Proponer realizar un video minuto o un tik tok donde puedan dar cuenta de los refranes que los mismos docentes y estudiantes del instituto les compartieron según su creatividad.

Post-actividad (15 min.):

Objetivo de la Post-actividad: Opinar y argumentar de manera grupal el trabajo de sus compañeros con respecto al análisis de los refranes estudiados.

- Pedir que compartan de manera grupal su video minuto o tik tok según el caso.
- Hacer comentarios constructivos a cada equipo.

Posibles problemas:

- Insuficiencia de materiales: Puede haber una falta de recursos adecuados (libros, tecnología, materiales audiovisuales) para apoyar la enseñanza. Para esto el docente debería llevar como mínimo dos tantos de materiales extra para solucionar este tipo de problemas.

- Falta de acceso a la tecnología: No todos los estudiantes pueden tener acceso a dispositivos tecnológicos o a Internet, lo que puede crear una brecha en el aprendizaje. En el caso de que haya algún video para presentar en la clase sería adecuado que el docente lo lleve ya descargado en una memoria USB o bien en su computadora o laptop.
- Problemas técnicos: Problemas con la tecnología durante la clase pueden interrumpir la secuencia didáctica y afectar el flujo de la enseñanza. En caso de este tipo de fallas el docente adaptaría su actividad a una con el uso de hojas o cuadernos.

Forma de Evaluación: Para que los alumnos pongan en práctica lo aprendido tendrán que elaborar un dialogo en el cual existan al menos tres refranes que se acoplen al contexto del dialogo; para después interpretarlo en clase.

LECCIÓN 2: LOS MEXICANISMOS

TEMA 2: Expresiones sociales

OBJETIVO: Reconocer expresiones que son únicas en los mexicanos mediante el análisis de las mismas para identificarlas a partir de diálogos o expresiones en la comunicación oral.

Primera Actividad

Actividad previa (15 min.):

Objetivo de la actividad previa: Desarrollar un conocimiento previo sobre lo que se abordara durante la clase. En este caso preguntar que saben sobre las expresiones sociales.

- Recuperar aprendizajes previos acerca de las expresiones sociales que tienen los mexicanos.
- Comentar que las expresiones sociales se perciben desde saludar a una persona/amigo, hasta entablar una conversación con un grupo de personas, tales solo podrías entender si formas parte de la cultura mexicana.

Actividad (30 min.):

Objetivo de la Actividad: Analizar las expresiones sociales usadas en conversaciones que han tenido con mexicanos e identificar cuáles son conocidas para ellos y cuáles no.

- Mostrar el video “frases típicas de mexicanos”:
<https://www.youtube.com/watch?v=H9I2T0xV9qE>
- Preguntar cuáles son las frases que ya conocían o que habían tenido contacto con ellas.
- Reconocer si son comprensibles para ellos o no.
- Reflexionar sobre las expresiones que los mexicanos han utilizado cuándo platican con ellos.

Post-actividad (15 min.):

Objetivo de la Post-actividad: Analizar la lectura y conectar las expresiones sociales que encuentren con lo visto en clase.

- Pedir que elijan una pareja o un trio.

- Indicar que con su pareja o trío van a realizar el análisis de la historia “Una tarde lluviosa”
- Pedir que lean y reconozcan las frases o palabras mexicanas que hay en este pequeño texto.
- Pedir que compartan en plenaria las frases o palabras que identificaron.

Posibles problemas:

- Insuficiencia de materiales: Puede haber una falta de recursos adecuados (libros, tecnología, materiales audiovisuales) para apoyar la enseñanza. Para esto el docente debería llevar como mínimo dos tantos de materiales extra para solucionar este tipo de problemas.
- Falta de acceso a la tecnología: No todos los estudiantes pueden tener acceso a dispositivos tecnológicos o a Internet, lo que puede crear una brecha en el aprendizaje. En el caso de que haya algún video para presentar en la clase sería adecuado que el docente lo lleve ya descargado en una memoria USB o bien en su computadora o laptop.
- Problemas técnicos: Problemas con la tecnología durante la clase pueden interrumpir la secuencia didáctica y afectar el flujo de la enseñanza. En caso de este tipo de fallas el docente adaptaría su actividad a una con el uso de hojas o cuadernos.

Segunda Actividad

Actividad previa (15 min.):

Objetivo de la actividad previa: Tratar de analizar la estructura de las expresiones y tratar de interpretar a que se refiere cada una.

- Mostrar en el pizarrón las siguientes frases:

- El que es perico, donde quiera es verde
- Voy a sacarle la sopa
- Ponerle salsa a los tacos
- Taparle el ojo al macho
- Me agarraste en curva
- Ponte la del Puebla
- Ya nos cayó el chahuistle
- Pedir que conformen 6 parejas y un trío de extranjeros

Actividad (30 min.):

Objetivo de la actividad: Crear un contexto de cada expresión usando los conocimientos vistos en clase y complementando con información adquirida en conversaciones que hayan tenido con mexicanos.

- Pedir que así en equipos puedan crear el contexto de lo que significan las frases o expresiones que se les asignó a cada pareja o trío.
- Compartir en plenaria las ideas a las que llegaron acerca de cada una.

Post-actividad (15 min.):

Objetivo de la Post-actividad: Demostrar sus conocimientos adquiridos al tratar de construir un diálogo con expresiones sociales que hayan aprendido.

- Pedir que realicen un diálogo breve de una cuartilla en la que puedan integrar las frases que se analizaron en clase, reconociendo el significado de cada una de estas.

Posibles problemas:

- Insuficiencia de materiales: Puede haber una falta de recursos adecuados (libros, tecnología, materiales audiovisuales) para apoyar la enseñanza. Para esto el docente debería llevar como mínimo dos tantos de materiales extra para solucionar este tipo de problemas.
- Falta de acceso a la tecnología: No todos los estudiantes pueden tener acceso a dispositivos tecnológicos o a Internet, lo que puede crear una brecha en el aprendizaje. En el caso de que haya algún video para presentar en la clase sería adecuado que el docente lo lleve ya descargado en una memoria USB o bien en su computadora o laptop.
- Problemas técnicos: Problemas con la tecnología durante la clase pueden interrumpir la secuencia didáctica y afectar el flujo de la enseñanza. En caso de este tipo de fallas el docente adaptaría su actividad a una con el uso de hojas o cuadernos.

Tercera Actividad

Actividad previa (15 min.):

Objetivo de la actividad previa: Interpretar el dialogo que se pondrá en clase y clasificar las expresiones sociales que puedan identificar.

- Escuchar el audio del dialogo: “Un día de campo”
- Identificar las expresiones sociales características de México

Actividad (30 min.):

Objetivo de la actividad: Experimentar con sus conocimientos ya adquiridos y ponerlos a prueba con diferentes expresiones dándoles ellos mismos un significado propio.

- Indicar que realizaran una lista de estas y les van a dar un significado escribiéndolo en su cuaderno.
- Mostrarlas en una presentación con su significado y un poco de su origen.
- Pedir que contrasten lo que observan con lo que ellos escribieron.
- Ponte la del Puebla
- Ya nos cayó el chahuistle
- Chiflando y aplaudiendo
- Sepa la bola

Post-actividad (15 min.):

Objetivo de la Post-actividad: Crear con todos los conocimientos y aprendizajes adquiridos un dialogo donde interpreten situaciones para las expresiones sociales vistas durante la lección.

- Pedir que formen equipos de 5 integrantes.
- Indicar que en equipos elaboren una mini-obra o representación en la que van a utilizar expresiones sociales mexicanas.
- Grupalmente reconocer el significado de las expresiones o frases que vayan apareciendo en cada participación de los equipos.

Posibles problemas:

- Insuficiencia de materiales: Puede haber una falta de recursos adecuados (libros, tecnología, materiales audiovisuales) para apoyar la enseñanza. Para esto el docente debería llevar como mínimo dos tantos de materiales extra para solucionar este tipo de problemas.
- Falta de acceso a la tecnología: No todos los estudiantes pueden tener acceso a dispositivos tecnológicos o a Internet, lo que puede crear una brecha en el aprendizaje. En el caso de que haya algún video para presentar en la clase seria adecuando que el docente lo lleve ya descargado en una memoria USB o bien en su computadora o laptop.

- Problemas técnicos: Problemas con la tecnología durante la clase pueden interrumpir la secuencia didáctica y afectar el flujo de la enseñanza. En caso de este tipo de fallas el docente adaptaría su actividad a una con el uso de hojas o cuadernos.

Forma de Evaluación: Realización de un video donde expongan su mini obra, la cual debe tener expresiones sociales usadas por los mexicanos en su habla del día a día.

LECCIÓN 3: LOS MEXICANISMOS

TEMA 3: Mexicanismos gastronómicos

OBJETIVO: Identificar a los platillos mexicanos que actúan como mexicanismos y que tienen diversidad de nombres en las diferentes regiones de México.

Primera Actividad

Actividad previa (15 min.):

Objetivo de la actividad previa: Preguntar acerca de la gastronomía mexicana para que los alumnos se vayan familiarizando con los nombres de platillos o conociendo algunos más.

- Preguntar cuáles son sus platillos favoritos mexicanos.
- Realizar una lista de estos en el pizarrón.

Actividad (30 min.):

Objetivo de la actividad: Los alumnos tendrán que analizar los nombres de platillos y centrarse solo aquellos que forman parte de este tipo de mexicanismos.

- Comentar cómo se conforma un mexicanismo gastronómico, y sus características.
- Pedir que discriminen de la lista que se elaboró previamente cuales si corresponden a mexicanismos gastronómicos y cuáles no.

Post-actividad (15 min.):

Objetivo de la Post-actividad: Los alumnos pondrán en práctica sus habilidades para comparar los nombres de diversos platillos y analizarán los que correspondan a la lista de mexicanismos gastronómicos.

- Realizar en su cuaderno un cuadro comparativo para que puedan colocar ambas listas tanto de los alimentos que si corresponden a mexicanismos gastronómicos.

Posibles problemas:

- Insuficiencia de materiales: Puede haber una falta de recursos adecuados (libros, tecnología, materiales audiovisuales) para apoyar la enseñanza. Para esto el docente debería llevar como mínimo dos tantos de materiales extra para solucionar este tipo de problemas.
- Falta de acceso a la tecnología: No todos los estudiantes pueden tener acceso a dispositivos tecnológicos o a Internet, lo que puede crear una brecha en el aprendizaje. En el caso de que haya algún video para presentar en la clase seria adecuando que el docente lo lleve ya descargado en una memoria USB o bien en su computadora o laptop.

- Problemas técnicos: Problemas con la tecnología durante la clase pueden interrumpir la secuencia didáctica y afectar el flujo de la enseñanza. En caso de este tipo de fallas el docente adaptaría su actividad a una con el uso de hojas o cuadernos.

Segunda Actividad

Actividad previa (15 min.):

Objetivo de la actividad previa: Comentarán y harán análisis de las diferentes formas que existen para referirse a una cosa en específico.

- Mostrar el video Diferentes formas de hablar español 1° de primaria (Regionalismos en México):
<https://www.youtube.com/watch?v=PMES5dse4qU>
- Reflexionar sobre las diferentes maneras de decirle al pan, quesadillas o los otros alimentos que aparecen en el video.

Actividad (30 min.):

Objetivo de la actividad: Los alumnos indagaran en redes sociales distintas formas de llamar a ciertos platillos, esto para enriquecer aún más su vocabulario y comprender que dentro de México hay muchas formas de llamar a un alimento.

- Investigar en la red algunos alimentos que se dicen de otra forma distinta a las del estado de México, por ejemplo:

Maíz, plátano, sopes, quesadillas, tacos dorados, pancita de res.

Post-actividad (15 min.):

Objetivo de la Post-actividad: Los alumnos tendrán que esquematizar los alimentos que les tocaron y compartir con el grupo el análisis que hicieron de cada uno.

- Realizar una pequeña descripción acerca de los 6 alimentos que se les indico con sus distintas maneras de nombrarlos y colocar una imagen para que los demás lo identifiquen.
- Compartir de manera grupal los distintos nombres de cada uno de los alimentos.

Posibles problemas:

- Insuficiencia de materiales: Puede haber una falta de recursos adecuados (libros, tecnología, materiales audiovisuales) para apoyar la enseñanza. Para esto el docente debería llevar como mínimo dos tantos de materiales extra para solucionar este tipo de problemas.
- Falta de acceso a la tecnología: No todos los estudiantes pueden tener acceso a dispositivos tecnológicos o a Internet, lo que puede crear una brecha en el aprendizaje. En el caso de que haya algún video para presentar en la clase sería adecuado que el docente lo lleve ya descargado en una memoria USB o bien en su computadora o laptop.
- Problemas técnicos: Problemas con la tecnología durante la clase pueden interrumpir la secuencia didáctica y afectar el flujo de la enseñanza. En caso de este tipo de fallas el docente adaptaría su actividad a una con el uso de hojas o cuadernos.

Tercera Actividad

Actividad previa (15 min.):

Objetivo de la actividad previa: Investigar los mexicanismos gastronómicos que tengan cada uno de los alimentos que les toquen a los equipos, usando los aprendizajes adquiridos en clase.

- Pedir que formen cinco tríos para trabajar en equipo.
- Repartir a cada equipo 6 tarjetas con la imagen de un alimento.
- Investigar las diferentes maneras de nombrarle a cada uno y escribirlas en el reverso.

Actividad (30 min.):

Objetivo de actividad: Examinar los mexicanismos gastronómicos que cada alumno investigo anteriormente y con los conocimientos que se han adquirido tratar de enfocarse en el alimento que están mostrando sus compañeros.

- Indicar que van a jugar al juego adivina la imagen.
- Cada integrante debe de pasar frente a su equipo y decir las distintas maneras en las que otras regiones o estados se dice sin mostrar la imagen, mostrarla al final para corroborar si fue correcta.

Post-actividad (15 min.):

Objetivo de la Post-actividad: Poner en práctica los aprendizajes aprendidos en la clase para el análisis y la identificación de mexicanismos gastronómicos durante una búsqueda en redes sociales y demostrar el uso correcto de estos.

- Indicar que de manera individual hagan una lista de 10 comidas, platillos o alimentos mexicanos para que puedan investigar cómo se nombran en otras regiones.
- Realizar un menú con estos 10 alimentos donde puedan colocarle los nombres según una región específica.

Posibles problemas:

- **Insuficiencia de materiales:** Puede haber una falta de recursos adecuados (libros, tecnología, materiales audiovisuales) para apoyar la enseñanza. Para esto el docente debería llevar como mínimo dos tantos de materiales extra para solucionar este tipo de problemas.
- **Falta de acceso a la tecnología:** No todos los estudiantes pueden tener acceso a dispositivos tecnológicos o a Internet, lo que puede crear una brecha en el aprendizaje. En el caso de que haya algún video para presentar en la clase sería adecuado que el docente lo lleve ya descargado en una memoria USB o bien en su computadora o laptop.
- **Problemas técnicos:** Problemas con la tecnología durante la clase pueden interrumpir la secuencia didáctica y afectar el flujo de la enseñanza. En caso de este tipo de fallas el docente adaptaría su actividad a una con el uso de hojas o cuadernos.

Forma de Evaluación: Para evaluar esta lección los alumnos deberán elegir un estado de México, después investigarán cuáles son sus tres alimentos o platillos más famosos y deberán exponer como se les conoce en diferentes partes de México.

Una vez listas las propuestas de actividades que se diseñaron para la enseñanza y aprendizaje de los mexicanismos, se requiere un instrumento de evaluación para los trabajos y exposiciones de los alumnos; es por esa razón que se incluye como instrumento de evaluación una propuesta de rúbrica que contiene cada una de las habilidades vistas en las propuestas de actividades. La rúbrica fue diseñada con la intención de evaluar el desempeño que adquirieron los alumnos durante el tiempo que duran cada una de las lecciones, incluyen los mexicanismos en general, pero

al mismo tiempo, se refieren más específicamente a los refranes, las expresiones sociales y los mexicanismos gastronómicos.

RUBRICA PARA EVALUAR LOS LOGROS

GRUPO: _____ LECCIÓN 1: LOS MEXICANISMOS NOMBRE DEL ALUMNO: _____

Su trabajo será evaluado de la siguiente forma:

Habilidad	Calificación considerando si se cumplen las características requeridas				
Reconoce lo que son los mexicanismos.	1 No distingue alguna característica.	2 Solo reconoce una característica.	3 Se encuentra en proceso de reconocer los mexicanismos.	4 Puede dar ejemplo de mexicanismos básicos.	5 Sabe lo que significan los mexicanismos y da ejemplos de estos.
Recupera los refranes más comunes en México y sabe el mensaje que comunica.	1 No identifica los refranes.	2 Solo recupera el mensaje al que refiere el refrán.	3 Conoce algunos refranes pero le cuesta trabajo recuperar el mensaje que quiere dar	4 Sabe lo que es un refrán, conoce algunos ejemplos y da su significado.	5 Identifica en una charla los refranes que le están diciendo y comparte el mensaje que comunica.
Conoce expresiones sociales de México a través del dialogo.	1 No sabe que es una expresión social.	2 Sabe que es una expresión social pero no identifica las mexicanas.	3 Conoce algunas expresiones sociales de México.	4 Identifica las expresiones sociales en un dialogo.	5 Identifica las expresiones sociales mexicanas y sabe el significado de estas.
Reconoce los mexicanismos gastronómicos.	1 Se le dificulta reconocer alimentos mexicanos.	2 Conoce alimentos mexicanos pero no los nombra de diferentes maneras.	3 Comprende que los alimentos tienen diferente manera de nombrarse según la región.	4 Sabe nombrar de diferente manera los alimentos de la lista.	5 Identifica con facilidad los alimentos con diferente mexicanismo (o regionalismo).

Nota: El total debe ser igual a 20 puntos para adquirir la calificación de esta lección.

CAPITULO IV

Discusión de la propuesta de actividades.

En este capítulo se van a dar a conocer las razones por las cuales seleccioné las actividades propuestas retomando la teoría anterior; Aprendizaje basado en tareas.

Las propuestas de actividades que se plantearon en este trabajo de investigación hacen referencia a la Teoría del Aprendizaje basado en Tareas, pues después de una ardua investigación se acordó que era la más adecuada a la hora de enseñar una segunda lengua, si retomamos lo dicho por Contijoch (2014) algunos aspectos clave de este tipo de aprendizaje incluyen analizar situaciones del mundo real, traducirlas en descripciones de tareas específicas, diseñar tareas y secuenciarlas de manera adecuada. Algunos de estos aspectos han prevalecido a lo largo de los años y se han adaptado al campo de la enseñanza de idiomas con sus propias y convenientes variaciones y añadidos.

Considero que las tareas propuestas involucraron a los estudiantes en el aprendizaje de su segunda lengua procurando que estos complementen su vocabulario con los nuevos términos adquiridos, con la finalidad de que se relacionen aún más con el español. Si retomamos a Willis (1996) y como lo especificamos en el marco teórico de este trabajo de investigación, el aprendizaje basado en tareas es parte del enfoque comunicativo de la enseñanza de lenguas extranjeras, donde el profesor ofrece a los estudiantes tantas actividades como sea posible, pero todas ellas tienen como objetivo desarrollar los conocimientos aprendidos.

Por otro lado, tal cual lo afirman Resino y Laufer (2010) el aprendizaje basado en tareas desempeña un papel importante en el cultivo de talentos en lenguas extranjeras de alta calidad. González Maura (2006) considera que la competencia es “una estructura psicológica compleja que incluye en su estructura y funciones motivaciones, estructuras cognitivas y recursos de la personalidad, que se reflejan

en el desempeño profesional del sujeto y garantizan un desempeño responsable y un desempeño profesional eficaz.

Por lo tanto, el aprendizaje basado en tareas es un soporte para mejorar y desarrollar los conocimientos que se están trabajando acerca de los refranes, con ejemplos prácticos y sencillos. Es por eso que decidí utilizar esta teoría para mejorar los conocimientos que los alumnos van adquiriendo a lo largo de su estancia en la facultad, con el propósito de lograr un mejor entendimiento y comunicación con los hablantes del español mexicano.

En el primer tema que se abordó sobre “los refranes” las actividades propuestas buscan que los alumnos logren utilizar estos en su día a día. Referente a lo anterior considero que las tareas permiten desarrollar habilidades de situaciones de la vida real las cuales ayudaron a que los alumnos extranjeros se apropiaran del concepto de refrán reconociendo algunos que son comunes dentro de habla mexicana. En el segundo tema encontramos las expresiones sociales, las actividades planeadas para estas sesiones están de igual manera relacionadas con el aprendizaje basado en tareas, pues buscamos que por medio de tareas ya planteadas los alumnos logren incluir en su vocabulario de segunda lengua las expresiones sociales más usadas por los mexicanos, el lograr que las conecten con situaciones de su vida cotidiana es el principal objetivo de este tipo de Aprendizaje.

Lo que se busca es que los alumnos experimenten con los mexicanismos y el uso correcto de estos, que busquen sus propias concepciones de cada palabra y la adapten a su nuevo idioma.

Por último, abordando el tercer tema de los mexicanismos gastronómicos, las actividades que se presentan para este tema apuntan al aprendizaje basado en tareas, pues si retomamos lo establecido por Howatt (1984), donde dice que el aprendizaje por tareas tiene un enfoque comunicativo, pues este consiste en el aprendizaje de una lengua extranjera trabajando con aspectos orales como escritos, esto sumado a que se busca usar materiales que acerquen a los estudiantes a situaciones reales, esto lo podemos ver en las actividades planeadas, pues en ellas

se les pide a los alumnos buscar y dar su propio significado a algunos mexicanismos gastronómicos, al pedirles que los expongan ya se está poniendo en práctica lo oral.

Podemos decir que este tipo de aprendizaje busca que los alumnos busquen participar en actos de comunicación dentro y fuera del aula, donde pongan en práctica lo visto en los talleres.

El que los alumnos usen este método de aprendizaje fomenta su desarrollo por ponerlo en práctica en situaciones de la vida cotidiana, pues aparte de poner en práctica lo aprendido en clase, lo pueden hacer fuera del aula, que es el lugar donde pueden aprender incluso más significados o más formas de uso de los mexicanismos.

V. CONCLUSIONES Y SUGERENCIAS

El español es una de las lenguas más estudiadas en todo el mundo, en los últimos años ha incrementado de manera notoria el número de estudiantes de dicha lengua por motivos de negocios, por el incremento de hispanohablantes en todo el mundo y por ámbitos educativos. Por tal motivo que los extranjeros conozcan las diferentes variantes que usamos comúnmente en el día a día es de gran importancia. En este caso, el uso de los mexicanismos en un ámbito de habla cotidiana.

En el presente trabajo, abordamos el tema de la enseñanza de los mexicanismos a extranjeros por medio de actividades y proyectos. Puesto que estos términos que usamos les causan gran confusión y dudas a los estudiantes que tratan de aprender nuestra lengua, especialmente a la hora de tratar de convivir con jóvenes nativos de su misma edad.

Con base en esto, el principal motivo de este trabajo es la propuesta de actividades para la enseñanza de mexicanismos a estudiantes extranjeros. Con este material se plantea aportar a maestros de lengua o a los mismos estudiantes material y actividades con las cuales se pueda aprender y poner en práctica el uso de los mexicanismos. Todo esto con el fin de que los alumnos extranjeros se sientan con mayor confianza y mejor entendimiento del habla que se usa continuamente en México.

Cabe recalcar que este trabajo surgió por la gran confusión que existe dentro de los alumnos extranjeros que ingresan a la universidad, es por eso que este trabajo busca llamar la atención de los mismos alumnos extranjeros para el aprendizaje.

Así pues, la principal aportación de este trabajo de investigación consiste en una propuesta de actividades que combinan los diferentes tipos de mexicanismos y

la cual por medio de diferentes métodos lleva al uso correcto y el significado de varios mexicanismos. Esta propuesta, planea proporcionar a los alumnos extranjeros y profesores de L2 un nuevo material de apoyo para el aprendizaje / enseñanza de los mexicanismos en un entorno más social. Esto con el fin de que los alumnos extranjeros puedan sentirse con más confianza a la hora de comunicarse y así puedan complementar de una forma más dinámica su vocabulario.

La utilidad de estas actividades se verá reflejada en los resultados que obtenga cada alumno o profesor de lengua, pues se considera que la metodología elegida, las actividades y/o estrategias han sido puestas a prueba anteriormente y los resultados son favorables para un mejor resultado.

Algunas de las dificultades que se presentaron en este trabajo de investigación fue buscar otros trabajos relacionados a la enseñanza de mexicanismos, pues es un tema que aún tiene mucho campo por estudiar. Sin embargo, hay autores que se expresan muy adecuadamente a la hora de hablar de mexicanismos y la enseñanza de estos, como lo son Zaid G. (2004) y Gonzales Freire (2008).

Si hablamos a futuro los alumnos extranjeros necesitan tener un buen nivel de español, lo suficiente como para entender y procesar la complejidad lingüística y diversa de los mexicanismos, puesto que ellos podrían tener dificultad con la interpretación de estos.

Este trabajo de investigación podrá ser usado en un futuro para planear posibles talleres o ser la base para una clase sobre mexicanismos a estudiantes extranjeros, de igual manera podría servir para la búsqueda de diferentes tipos de mexicanismos y del significado de algunos de estos. También podría disipar dudas que les surjan a los estudiantes sobre cómo hacer buen uso de estos en conversaciones del día a día.

Por último, este trabajo de investigación me ha servido para poder complementar mis conocimientos en este tema y conocer distintos puntos de vista, así mismo

a enriquecer conocimientos que tuve dentro de mi carrera, los cuales ahora puedo ver desde otra perspectiva. Pude crear esta serie de actividades con las cuales los alumnos podrán comunicarse con mayor facilidad y podrán tener mayor relación con mexicanos.

Por otro lado, puedo decir que esta no fue una tarea fácil, pues un trabajo de esta magnitud conlleva mucho tiempo, dedicación y esfuerzo de parte de la persona investigadora, sin embargo, es de gran importancia poder enriquecer este tema con mis palabras e investigaciones.

VI. REFERENCIAS

- Admineco. (2021). Gastronomía mexicana – ¡Bienvenidos a la Ecocafé!
<http://www.web.valles.udg.mx/ecocafe/index.php/2021/11/03/gastronomia-mexicana/>
- Bax, S. (2003). The End of CLT: A Context Approach to Language Teaching. *ELT Journal*, 57(3), 278-287. Scientific Research Publishing.
<https://www.scirp.org/reference/referencespapers?referenceid=991768>
- Brown, H. D. (2007). *Teaching by Principles: An Interactive Approach to Language Pedagogy*. Pearson Education.
- Candlin, C. N. (Ed.). (1981). *The Communicative Teaching of English: Principles and an Exercise Typology*. Longman.
- Cervantes, C. V. (2018). *El español: una lengua viva*. Instituto Cervantes.
https://www.cervantes.es/imagenes/File/espanol_lengua_viva_2018.pdf
- Cervantes, C. V. (2020). *Informe Anual 2020 Instituto Cervantes*. Instituto Cervantes.
https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol_lengua_viva/pdf/espanol_lengua_viva_2020.pdf
- Díaz, D. (2018). Mexicanismos no registrados en el Diccionario de americanismos. *Monolito*. <https://ensayo-mexicanismos-no-registrados-en-el-diccionario-de-americanismos-por-el-mtro-diego-diaz/>
- Contijoch, E. (2014). *Aprendizaje basado en tareas*.
- Erickson, F. (1982). *La investigación en la enseñanza*. Paidós.
- Espeso, P. (2018). *Los 5 puntos clave del ABP: Aprendizaje Basado en Proyectos*. Educación 3.0. <https://www.educaciontrespuntocero.com/formacion/los-5-puntos-clave-del-aprendizaje-basado-proyectos/35210.html>
- Espano, L. (2018). *Mexicanismos*. Universidad Internacional The Center of Linguistic y Multicultural Studies.
<https://spanishuninter.blog/2018/12/15/mexicanismos/>
- Fernández Poncela, A. M. (2014). Prejuicios y estereotipos. Refranes, chistes y acertijos, reproductores y transgresores. *Antropología Experimental*, 11.
<https://revistaselectronicas.ujaen.es/index.php/rae/article/view/1932>

- Galeana, L. (2006). Aprendizaje basado en proyectos. *Revista Ceupromed*, 1(27), 1-17. <https://500historias.com/lecturas/El-aprendizaje-basado-en-proyectos.pdf>
- González Alafita, M. E. (2012). Doblaje y subtulado de mexicanismos en el lenguaje cinematográfico: Una perspectiva mexicana. *Revista Comunicación*, 10(1), 349-362. https://www.academia.edu/1910918/Doblaje_y_subtitulado_de_mexicanismos_en_el_lenguaje_cinematogr%C3%A1fico_Una_perspectiva_mexicana
- Gonzales Freire, J. M. (2002). *Etnolingüística: Glosario de mexicanismos multilingüe para la enseñanza y aprendizaje intercultural del español como ELE/L2*. Universidad de Colima.
- Gonzales Freire, J. M. (2008). *Cómo evaluar y enseñar los mexicanismos a extranjeros*. Universidad de Colima. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/18/18_0306.pdf
- González Maura, V. (2006). La formación de competencias profesionales en la universidad: *Reflexiones y experiencias desde una perspectiva educativa*. *Revista XXI Educ. Univ Huelva*, 8(12), 35-39. <https://rabida.uhu.es/dspace/bitstream/handle/10272/2010/b15168074.pdf?sequence=1>
- Hernández, R. L. F. (2000). Los métodos de enseñanza de lenguas y las teorías de aprendizaje. *Dialnet*. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=3210561>
- Hernández, R., Fernández, C. y Baptista, P. (2014). *Metodología de la investigación*. McGraw Hill Educación.
- Howatt, A. (2004). *A history of English language teaching*. University Press.
- Krashen, S. D. (1988). *Second language acquisition and second language learning*. Prentice Hall.
- Lara, L. F. (2011). De nuevo sobre los mexicanismos y su identidad. *Letras Libres*. https://d3atisfamukwh6.cloudfront.net/sites/default/files/files6/files/pdfs_articulos/pdf_art_15370_13230.pdf
- Martí, J. (2002). La Investigación-acción participativa: Estructura y Fases. http://beu.extension.unicen.edu.ar/xmlui/bitstream/handle/123456789/175/JMarti_IAPFASES.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Martos, R. (2006). *Aldadis.t: La revista de educación*. <http://www.albujayra.com/revista/revista9/documentos/10.pdf>

- May, N., Patrón, R. y Sahuí, J. (2017). La capacitación como estrategia para combatir las barreras tecnológicas y de actitud de los trabajadores de las Mipymes en México. *Revista electrónica del desarrollo humano para la innovación social*. <https://www.cdhis.org.mx/index.php/CAGI/article/view/115>
- Máynez, P. (2010). *En torno al concepto y uso de mexicanismos*. https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0071-16752010000100009
- Medina Betancourt, A. R. (2006). Principios metodológicos para la enseñanza-aprendizaje de las lenguas extranjeras. *Luz*, Universidad de Holguín Oscar Lucero Moya 5(3). <https://www.redalyc.org/pdf/5891/589165905002.pdf>
- Mulet Osorio, E., Toledo González, M. y Cruz Torres, W. (2007). El aprendizaje de la Lengua Materna: un proceso comunicativo. *Luz*, Universidad de Holguín Oscar Lucero Moya 6(2), 1-6. <https://www.redalyc.org/pdf/5891/589165885007.pdf>
- Muñoz, A. (2019). *Aprendizaje basado en proyectos en la enseñanza de ELE*. *Eaquals International Conference*. https://www.eaquals.org/wp-content/uploads/Ane-Munoz_Aprendizaje-basado-en-proyectos-ABP-en-la-ense%C3%B1anza-de-ELE.pdf
- Muñoz L., García L. y Rodríguez M. (2011). *Revista Lasallista de Investigación*, 9(1), 53-61. Corporación Universitaria Lasallista Antioquia, Colombia. <https://www.redalyc.org/pdf/695/69524955003.pdf>
- Nunan, D. y Lamb, C. (1996). *The Self-Directed Teacher: Managing the Learning Process*. Cambridge University Press.
- Nunan, D. (1989). *Designing Tasks for the Communicative Classroom*. Cambridge University Press.
- Ordonez, F. (2022). *REGIONALISMOS EN MÉXICO*. Bestmex Blog. https://www.bestmex.com/es/mexico-seguros-blog/regionalismos-en_mexico/
- Ordoñez, M. L., Muñoz, M. E., Mondragón, E. A. y Restrepo, P. A. (2015). Semánticas de la diversidad social: tensiones prácticas y discursivas entre las diferencias y la desigualdad en las voces de los niños y las niñas. *Revista Plumilla Educativa*, 15, 347-368. https://www.researchgate.net/publication/282364711_Ordonez_ML_Munoz_ME_Mondragon_EA_Restrepo_PA_2015_Semanticas_de_la_diversidad_social_tensiones_practicas_y_discursivas_entre_las_diferencias_y_la_desigualdad_en_las_voces_de_los_ninos_y_las_ninas_Revi

- Orellana, R. A. J. (2020). *Aprendizaje basado en tareas o aprendizaje basado en proyectos*.
<https://blogsaverros.juntadeandalucia.es/cuadernobitacoraorellana/2020/12/08/aprendizaje-basado-en-tareas-o-aprendizaje-basado-en-proyectos/#:~:Ese%20tipo%20de%20toma%20decisiones,opini%C3%B3n%20de%20algunos%2Fas%20estudiantes>
- Quecedo, R. y Castaño, C. (2002). Introducción a la metodología de investigación cualitativa. *Revista de Psicodidáctica*, (14), 5-39.
<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=17501402>
- Resino, P. U. y Laufer, M. (2010). *Aprendizaje basado en tareas en la enseñanza comunicativa de lenguas extranjeras*.
[file:///C:/Users/L%20E%20N%20O%20V%20O/Downloads/Dialnet-AprendizajeBasadoEnTareasEnLaEnsenanzaComunicativa-4804917%20\(1\).pdf](file:///C:/Users/L%20E%20N%20O%20V%20O/Downloads/Dialnet-AprendizajeBasadoEnTareasEnLaEnsenanzaComunicativa-4804917%20(1).pdf)
- Richards, J. y Rodgers, T. (2001). *Approaches and Methods in Language Teaching* (p. 204). Cambridge University Press.
<https://www.scirp.org/reference/referencespapers?referenceid=1545447>
- Rodríguez, E. (2019). *Regionalismos y diferencias léxicas en el norte, centro y sur de México*. *Visión Lingüística*.
<https://visionlinguistica.wordpress.com/2019/05/30/regionalismos-y-diferencias-lexicas-en-el-norte-centro-y-sur-de-mexico/>
- Smith, M. L. (1980). Publishing Qualitative Research. *American Educational Research Journal*, 24(2), 173-183.
- Skeham, P. (2001). *Principios que sustentan la instrucción basada en tareas*. Harlow: Longman.
- Taylor, S. y Bogdan, R. C. (1989). *Introducción a los métodos cualitativos de investigación*. Paidós.
- Terra, R. (2020). ¿Qué son los regionalismos y los modismos? EJEMPLOS. Terra México. <https://www.terra.com.mx/tendencias/2020/10/15/que-son-los-regionalismos-los-modismos-ejemplos-7911.html>
- Vivero, L. y Sánchez, B. I. (2018). *La investigación documental: sus características y algunas herramientas. Unidades de Apoyo para el Aprendizaje*. CUAED/Facultad de Arquitectura-UNAM.
- Widdowson, H. G. (1972). The teaching of English as communication. *English Language Teaching*, 21A, 15-18.

Willis, J. A. (1996). *Framework for Task-Based Learning*.

Xcaret. (2016). *10 Típicas frases mexicanas y su significado*.
<https://blog.xcaret.com/es/frases-mexicanas-y-su-significado/>

Zaid, G. (2004). *Prestigio de los mexicanismos*. Cervantes
https://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_04/zaid/p01.htm

Zuñá, E. R. (2020). *Plataformas virtuales y fomento del aprendizaje colaborativo en estudiantes de educación superior*. Dialnet.
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=8485858>